

JOSÉ SANTAMARTA

---

# EL RODER

ZARZUELA CÓMICO-DRAMÁTICA

en un acto, dividido en tres cuadros

ESCRITA EN VALENCIANO POR

EDUARDO ESCALANTE

TRADUCIDA AL CASTELLANO

MÚSICA DEL MAESTRO

SALVADOR GINER



Copyright, by José Santamarta, 1911

MADRID

SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES

Núñez de Balboa, 12

1911

16



## **EL RODEO**

---

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

---

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

---

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

# EL RODER

ZARZUELA CÓMICO-DRAMÁTICA

en un acto, dividido en tres cuadros

ESCRITA EN VALENCIANO POR

EDUARDO ESCALANTE

TRADUCIDA AL CASTELLANO POR

JOSÉ SANTAMARTA

*música del maestro*

**SALVADOR GINER**

---

Estrenada con extraordinario éxito en el TEATRO DEL NOVICIADO la noche  
del 19 de Septiembre de 1911



MADRID

R. VELASCO, IMP., MARQUÉS DE SANTA ANA. 11 DUP.º

Teléfono número 551

—  
1911

Digitized by the Internet Archive  
in 2012 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

**A D. Andrés Merino,**

... como prueba de verdadera amistad  
y sincero afecto,

*José Santamarta.*

# REPARTO

---

## PERSONAJES

---

## ACTORES

---

FILOMENA.....	SRTA. RIVAS.
MARÍA ANTONIA.....	RAMOS.
TERESA.....	IRURZUN.
MILAGRO.....	CABALLERO.
PELEGRÍ (1).....	SR. HERNÁNDEZ.
CHOCÍM.....	CODORNIÚ.
TÓFOL.....	SALVADOR.
MAURICIO.....	CEA.
BERTOMEU.....	RIPOLL.
QUICO.....	VALLS.
FÉLIX.. ..	HIDALGO.
ROC.....	OSMA.
TANO.....	VEGA.
VISENT.....	GONZÁLEZ.
NELO.....	NOEL.

*Miñones, coro general y de niños*

(Léase al final de la obra la nota que dice «Personajes»)

---

La acción en el pueblo de Náquera, provincia de Valencia.—Época: año 1860

---

Derecha é izquierda, las del actor

---

(1) Por circunstancias especiales y por deferencia al autor se encargó de este papel el Sr. Hernández; pero debe ser quien lo haga el barítono.



# PERSONAJES

---

TODOS LOS PERSONAJES HABLAN CON ALGO DE ACENTO  
VALENCIANO (COMO VERÁN QUE ESTÁ HABLADO)

*Filomena*, 25 años: labradora acomodada; novia de Pelegrí vestirá falda oscura (larga) cuerpo y delantal negro, pañuelo de seda grande á cuadros negros y encarnados ó sease de los llamados vulgarmente de canónigo. El pelo muy ondulado, (por lo que le previene el sobrenombre de Rulleta) raya partida y rodete grande con agujas de labradora valenciana, pendientes de idem., id.

*María-Antonia*, 22 años: hija del alcalde. En el primer cuadro, falda clara delantal y cuerpo negro, pañuelo seda grande claro, sobre los hombros. En el tercero, de día de fiesta ó sease todo negro. Peinada como la anterior.

*Teresa*, 35 años: con algo de bigote, cejas pobladas, (es la criada de María-Antonia, á la que sirvió de niñera, por lo que la trata de igual á igual.) Viste poco más ó menos como la anterior pero algo más sencilla y obscura, va peinada igual.

*Milagro*, 19 años: marquesa del Arquét. Traje negro de seda, con bantante vuelo, sobre el cuello una *María-Antonieta*, blanca, (ó sease una especie de manteletita, á la cabeza, boina de terciopelo negra; peinada con tirabuzones.) En el tercer cuadro, sin la *María-Antonieta* y sin la boina y al cuello una manteletita negra de seda con azabache.

*Pelegrí* (EL RODER), 26 años: tipo simpático, barba algo descuidada; en el primer cuadro, hábito de monge franciscano y con la capucha cubre su cabeza. En el cuadro segundo traje de paletto de terciopelo azul marino obscuro, faja negra por encima del chaleco, camisa de paletto y pañuelo de seda anudado á la cabeza al estilo valenciano. Alpargata abierta, calcetín blanco. Manta grande valenciana, con madroños y trabuco. En el tercer cuadro, igual.

*Chochim*, 50 años: Alcalde de pueblo. Primer cuadro, pantalón de boca de campana, (no muy exagerado) á listas; es de medio color, igual que el chaleco, faja negra por debajo del chaleco, camisa de paletto, pañuelo á la cabeza claro á flores, puesto al estilo valenciano; luego se pone redingote y sombrero de aro, con borlas; bastón de mando que no deja ni para dormir. En el segundo cuadro con redingote y sombrero que entrega á Tramús, quedando su cabeza cubierta con el pañuelo de seda que no se quita nunca, y en el tercer cuadro como en el primero sin sombrero ni redingote; la cara sin postizos.

*Tófol* (EL CANARIO), 25 años: novio de María-Antonia; labrador bien acomodado, viste por el estilo de Chochím, pero en todos los cuadros en mangas de camisa. Siempre está contento y cantando, por lo que lleva el sobre nombre de Canario. Sin embargo es algo cachazudo al hablar. Se sienta durante la sesión en el sillón núm. 7.

*Mauricio*, 25 años: Secretario del Ayuntamiento; joven simpático; viste de particular algo anticuado (téngase en cuenta la época); camisa blanda, boina, cara limpia. En el segundo cuadro, durante la sesión, se sentará en el sillón número 5. Este personaje hablará con marcado acento aragonés.

*Bertomeu*, 34 años: Cacique del pueblo (y como todos los caciques odiado de sus vecinos y antipático por demás), viste como Pelegrí, pero más lujoso, con botones dorados; carácter adusto y autoritario. Peluca rapada con algo de greñitas en las patillas; pañuelo de seda anudado á la cabeza, al estilo valenciano y encima sombrero de aro con borlas. Durante la sesión del cuadro segundo, se sienta en el sillón núm. 8.

*Quico-Tramús*, 20 años: Una verdadera caricatura de Alguacil de pueblo; sobre el labio superior, lleva un quiste pequeño (pero visible), que es por lo que se le apoda «Tramús» (pues ésto traducido al castellano, significa Altramuz). Viste traje de paño color café oscuro y cubre la cabeza con una gorra de visera de las de Alguacil. En el primer cuadro, bastón de mando colgado de un botón de la chaqueta; en el segundo no lo lleva.

*Félix*, 40 años: Labrador, tardo al romper á hablar (tartamudo); se sienta en el sillón núm. 1.

*Roc*, 55 años: Labrador, grueso, y habla con fatiga, cual si padeciese asma; se sienta en el sillón núm. 2.

*Tano*, 50 años: Habla siempre con precipitación; se sienta en el sillón núm. 3.

*Visent*, 48 años: Cara de pocos amigos, anda aprisa, habla poco, y cuando habla es rápidamente; se sienta en el sillón núm. 4. Félix, Roc, Tano, Visent y el

*Coro de hombres*. Vestirán como Chochín, Tófol, etc., pero diferenciando colores en los trajes y pañuelos de la cabeza. Igual advertencia para el

*Coro de señoras*, que vestirán como Filomena, María-Antonia y Teresa.

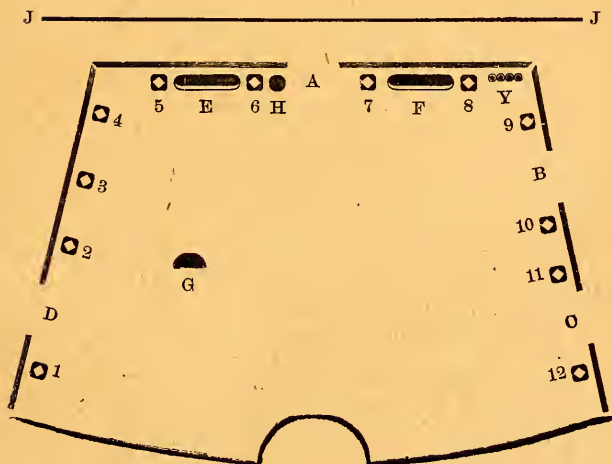
*Nelo*: Niño, de pantalón corto.

*Los niños* con su uniforme, y conviene que sean señores del coro de caballeros, pues uno de ellos habla y servirán mejor la escena, por lo cual les damos gracias anticipadas. Tienen tiempo para vestirse durante el segundo cuadro. Y ya sabemos todos lo que pasa con los comparsas.

Y después de explicado lo anterior, si los señores directores de escena se dignan escribir á los autores, recibirán inmediatamente tarjetas postales de todos los tipos.

# ACTO UNICO

## CUADRO PRIMERO



Interior de escena casa blanca lnjosa.

A B C D—Puertas, foro y laterales.

E—Mesa antigua.

F—Artesa con caballete.

G—Sillón de baqueta.

H—Regadera con agua.

Y—Aperos de labranza.

J á J—Telón de plaza de pueblo.

1 al 12—Sillas de esparto.

La escena representa el interior de una casa de labrador acomodado, en el pueblo de Náquera. Puerta al foro y dos laterales. Una mesa antigua, sillón de baqueta, sillas de esparto, algunos cuadros con estampas de santos, y aperos de labranza. Al levantarse el telón aparecen María Antonia y Teresa, barriendo y aseando la casa, para lo cual habrá en escena una escoba, unos zorros, un trapo viejo y una regadera.

## ESCENA PRIMERA

MARÍA ANTONIA, TERESA y á poco TÓFOL

- M. Ant.** En cuanto acabes aquí  
barres la calle y la riegas.  
Pero aprisa, date aire  
no te encantes.
- Ter.** Son las fiestas  
de este pueblo, y para mí  
era mejor que no fueran.  
No puedo con mi donaire  
lusirme yendo á la iglesia.  
¡Yo no hago más que barrer!  
¡Por cualquier cosa reniegas!
- M. Ant.** Para postre sólo falta  
que la señorita venga  
y dí que me he divertido.
- M. Ant.** Yo estoy deseando verla.
- Ter.** No tendrías tal deseo  
si fueras tú la que friega.  
Yo como sé que si viene  
es para darnos faena...  
¡Dios me valga!
- M. Ant.** ¿Qué te apura?
- Ter.** Ella trae su camarera.
- Ter.** Justo, sí, pero resulta  
que á las dos hay que atenderlas  
no habiendo tiempo pa una.
- M. Ant.** A ver si del pecho enfermas.
- Ter.** ¡Pobresilla! (Con sorna.)  
(Enfadada.) Basta ya.  
Que sea lo que Dios quiera.  
Hoy tarda á venir Maurisio.
- M. Ant.** (¡Habrás beata más brujal)  
Tan mal que hablas de los hombres.

- Ter. ¿Yo? Ni verlos en pintura.  
M. Ant. Ya se nota.  
Ter. Es que Maurisio es distinto, ¡quién lo duda!; sumiso, tan buen cristiano...  
M. Ant. Date prisa.  
Ter. (Molestada.) ¡Ay, qué importuna! (Cambiando de conversación.) Oye, me han dicho en secreto, que Pelegrí, el de la Rulla está otra vez en el término.  
M. Ant. ¿Cómo? (Extrañándose.)  
Ter. Roque el de la *Dula* le encontró.  
M. Ant. (Dudando.) No puede ser, es demasiada aventura.  
Ter. ¡Pobre Pelegrín! (Compadeciéndole.)  
Ter. (Indignada.) ¿Te inspira compasión ese granuja?  
M. Ant. Es un desgrasiado. (Como antes.)  
Ter. Un pillo, un asesino.  
M. Ant. ¡Calumnia!  
Ter. En defensa de su madre mató á su padrastro.  
Ter. Excusas; eso lo dise su novia.  
Ter. Y como sois carne y uña ella y tú...  
M. Ant. Naturalmente...  
Ter. Las dos buscáis la disculpa, pero no se escapará; la Providencia es muy justa y el que con cuchillo hiere...  
M. Ant. En esta ocasión...  
Ter. ¡Re... upa!... Verás el só Bertomeu...  
M. Ant. ¿Ese inquisidor?...  
Ter. Sin duda, á su hermano vengará cuando acabe con la chusma de esos perros liberales. Lo ha jurao.  
M. Ant. Eres muy burra, acaba pronto. (¡Me irrita!)  
Ter. ¡Qué pelma de criatura!

(Tófol dentro y cantando al estilo valenciano. «Añoche te ví la cara, po-po... tro... (Este personaje siempre que cante lo hará imitando á los instrumentos que acompañan, y no cesando de cantar hasta que habla.)

Ya está de vuelta el Canario.  
Siempre está á punto de música.

Tófol

(Entrando.)

Buen día, María Antonia,  
ya tié el sacristán la *murta*. (1)

M. Ant.

Has de volver al convento.

Tófol

¡Oy! ¡Otra ves! ¡Santa Ursula!

M. Ant.

Y le dises al Prior  
que el pare...

(Haciéndose el remolón.)

Tófol

¡Negra fortuna!

M. Ant.

Tié forasteros...

Tófol

¡Adiós!

M. Ant.

El marqués, ¿verdá, feucha?

Y le pides, por favor  
una poca confitura  
pa haser relleno, y un poco  
de pasta empaná...

Tófol

¡¡Peluca!!

M. Ant.

Y albondiguillas también.

Tófol

¿Mondonguillas?

M. Ant.

(Casi empujándole.) ¡Apresura,  
vé escapado!

Tófol

(Con calma.) No me mates,  
piensa que estoy en ayunas.  
Desde que eres alcaldesa...

M. Aut.

¿Ya empiesas h'asermé burla? (Molestándose.)

Tófol

Yo también soy regidor.

(Con sorna y dándose importancia.)

M. Ant.

¿Quieres irte? (Con impaciencia.)

Tófol

(Con calma y cariño.)

Disimula.

si t'ha agraviao, ahora voy;  
cuidaó que hoy estás rabuda.  
Tanto que te quiero, prenda,  
y tú...

(Rozando su hombro con el de María Antonia con cariño.)

---

(1) María Antonia—Tófol—Teresa.



- M. Ant.** Quita.  
(Sin apartarse, como quien no le disgusta, pero algo amostazada porque no se va.)
- Tófol** (Entre cariñoso y enfadado.)  
No seas mula.  
(Va á hacer medio mutis hacia el foro cantando como siempre; «Si me quieres dímelo, po, po...» muy despacio para que entretanto digan las mujeres los dos bocadillos que siguen y él interrumpir su canción para hablar.)
- Ter.** Tié guasa pa una semana.
- M. Ant.** ¡Señor, venid en mi ayuda!
- Tófol** (Aquí viene el secretario, este *churro* es una púa...)
- M. Ant.** ¡Pero Tófol!...
- Tófol** (Con calma.) Voy, ya voy...
- M. Ant.** Ya voy... (Remedándole.) pero no es menúa tu calma. ¿Vas ó no vas? (Enfadada.)
- Ter.** Yo no he visto una frescura...
- Tófol** Es qu'esta casa pa mí paese que tié pregunta.  
Verás qué pronto... (Este *churro*...)  
Mondonguillas, confitura...  
(Esto último lo dice recordando el encargo que le hicieron y liga la última palabra con el cantar que dice: «Si estás mala es porque quieres, po, po...» y cantando hace mutis por la primera derecha, y vuelve á salir á poco con una cesta, dirigiéndose hacia la puerta del foro donde coincide con la salida de Mauricio.)

## ESCENA II

DICHOS y MAURICIO (1)

- Ter.** No hay otro hombre más calmoso ni que tenga tanta flema.  
¿De qué te has enamorado, marcolfa? ¿De qué? Contesta.
- M. Ant.** De que me quiere, es buen chico y además que tiene hacienda.

---

(1) María Antonia—Tófol—Mauricio—Teresa.

- Maur.** (Desde la puerta dirigiéndose á Tófol dirá lo que sigue; éste se queda parado, le mira con desprecio y hace medio mutis.)  
¿Dónde vas, Tófol?
- Ter.** (Volviéndosele la boca agua.)  
¡Maurisio!
- M. Ant.** (Acabó de haser faena.) (Por Teresa.)
- Maur.** Salud y gracia, y la paz  
siempre en esta casa sea.
- M. Ant.** Adelante. (Invitándole á que pase.)
- Ter.** (Contemplándole.)  
(Es muy templao.)
- Maur.** (Entrando.)  
¿La gente está de limpieza?
- M. Ant.** Aseando algo la casa.
- Tófol** (Cual si le asaltara una idea repentina, vuelve desde la puerta del foro y colocándose al lado de Mauricio, dícele á éste.)  
Disimula la franquesa.  
¿De qué pueblo dices qu'eres?  
De Calatayud.
- Maur.**
- Tófol** Dispensa  
y gracias.  
(Cantando como siempre: «Si vas á Catalayut... po, po...» hace mutis foro izquierda.)
- Maur.** (Viéndole ir.) A este le falta  
un tornillo en la caeza.
- M. Ant.** ¿Na más uno? (Amostazada.)
- Maur.** (Al ver el efecto de sus palabras, cambiando de conversación.)  
¡Qué calor!
- Ter.** (Con mucha solicitud.)  
¿Tíes calor? ¿Quiés agua fresca?
- Maur.** Tráila, y que mi Pilarica  
te lo pague si eres güena.
- Ter.** Y á ti el Angel de la Guarda  
que te lo premie en la tierra.  
¡Ay, Maurisio! Voy por agua.  
(Hace mutis primera derecha mirando á Mauricio.)
- M. Ant.** Cuando yo digo... (Por Teresa.)
- Maur.** (Viéndola ir.) (¡Babieca!)  
(A María Antonia.)  
¿Qué, no está el señor Alcalde?  
Anoche se fué á Valensia  
pa ver si se trae á la hija  
del Marqués, á ver las fiestas.



- Maur.** El Marqués es mal vasallo,  
un despóta.
- M. Ant.** No lo crea.
- Ter.** (Saliendo con un plato, en el que hay un vaso que contiene un refresco hecho con agua, aguardiente, azúcar y una cucharilla para removerlo, trae también una servilleta al brazo.)  
Como una rosa la traigo:  
¡¡Ay!! (Suspirando.) (1)
- Maur.** ¿Suspiras ó te quejas?
- Ter.** Con azúcar y aguardiente.  
(Al ver que Mauricio se fija en ella mientras está bebiendo, dícele:)  
¿Qué miras?
- Maur.** (Cuidao qu'es fea.)
- Ter.** ¿Quieres más?
- Maur.** Dios te lo pague.  
Mereces por tu fineza  
que te traiga y te regale  
para que lucirlo puedas,  
un escapulario grande  
borbao en oro, plata y seda,  
de San Antonio bendito.
- Ter.** ¡San Antonio! ¡Qué sorpresa!  
El te libre del demonio.
- Maur.** Y á ti... (te mate por perra.)
- Ter.** ¡Ay, gloriosa santa Rita!...
- M. Ant.** Que aún no has barrido la puerta.  
(En tono de reconvención.)
- Ter.** ¡Jesucristo! qué tormento; (A Mauricio)  
vuelvo en seguida. (¡Ay, qué pena!)  
(Vase primera derecha como siempre mirando á Mauricio.)

### ESCENA III

MAURICIO, MARÍA ANTONIA y BERTOMEU, que entra por el foro  
izquierda (2)

- Bert.** Buen día.
- M. Ant.** (El só Bertomeu.)
- Maur.** (Este opresor m'exaspera.)

(1) María Antonia—Teresa—Mauricio.

(2) María Antonia—Bertomeu—Mauricio.

M. Ant.

Tome asiento.

Bert.

¿El Secretario  
tan temprano?..

Maur.

(Así te mueras.)

M. Ant.

Hoy madruga todo el pueblo.

Maur.

Hay que celebrar las fiestas.

Bert.

(Con retintín y sorna.)

¡Usted devoto!... ¡ir á misa!...

(En este momento sale Teresa de donde hizo mutis, llevando una escoba y una regadera y se pone á barrer la puerta del foro, fuera de escena. Al pasar mirará como es consiguiente á Mauricio, pero disimuladamente para no llamar la atención de los demás personajes.)

Maur.

¡Otral pues si á mí la Iglesia  
me ha tirao siempre, es mi encanto,  
mi ilusión, si yo pudiera  
hacerme cura...

Bert.

Eso es fácil,  
con estudiar...

Maur.

¿Y las fuerzas  
dónde están, si falta el trigo?

Bert.

(Este secretario...) Atienda;  
¿cómo se explica que usted,  
con ser un hombre de letras,  
con familia en Aragón,  
haya venido á esta tierra  
pa ser total, secretario  
de un mal pueblo?

Maur.

¡Friolera!  
Aquí se gana el sustento,  
en mi pueblo tóo es miseria.  
La carne no la probamos  
más que de uvas á peras;  
allí no hay más que patatas,  
no da otra cosa la tierra.  
Patatas, por la mañana,  
patatas para la cena,  
patatas á todo pasto;  
son muchas patatas, ¡eal  
Naces allí entre patatas  
y con ellas te destetan,  
muerès comiendo patatas  
y entre patatas te entierran.

M. Ant.

Tiene gracia.

Bert.

Mucha. (Creo  
que este guaja nos la pega.)

- Maur.** (Este tío está escamao  
y conviene...) Con licencia  
voy á la secretaría  
á liquidar unas cuentas.
- Bert.** Vaya y ojo en descuidarse.
- Maur.** (Si triunfo, buena te espera.)  
(Vase foro derecha, en la puerta dice «adios» por se-  
ñas á Teresa, y ésta suspira.)
- Bert.** ¡Será algún conspiraor  
disfrasao!
- M. Ant.** ¡Vaya una idea!
- Bert.** O tal ves un emisario  
liberal; si tal supiera...  
Tengo entendido que ahora  
se ha enredado la madeja  
y el que caiga... ¿has comprendido?  
(A María Antonia.)
- M. Ant.** No, señor. (Con naturalidad.)
- Bert.** Mosquita muerta...  
Sé que estás en el secreto  
lo mismo que Filomena.  
Le aseguro...
- M. Ant.** Veo que eres  
tan hipócrita como ella.
- M. Ant.** ¡Só Bertomeu! (Con dignidad.)
- Bert.** Lo sé todo.
- M. Ant.** Si no se explica... (Indicando que salga.)
- Bert.** (Creyendo que finge.) ¡Esta es buena!  
Sé como tú que el Roder  
ha vuelto, y que merodea  
por el término.
- M. Ant.** (Asombrada y adivinando ya todo.)  
¡Jesús!
- Bert.** Déjate ya de comedias  
y óyeme: es preciso que hoy,  
(Con intención.)  
pese á quien pese, ¿te enteras?  
caiga ese hombre en poder mío.  
¿Quién se opone?
- M. Ant.** Es que en la empresa,
- Bert.** me habéis de ayudar vosotros.
- M. Ant.** Loco está usted. (Despreciándole.)
- Ter.** (Asomándose foro izquierda.)  
La Rulleta  
viene aquí. (Mutis ídem.)
- Bert.** El sielo la envía.

Ahora tendré la sertesa  
de su guarida.

**M. Ant.** (¡Dios santo!)

Me marchó dentro.

(Medió mutis primera derecha.)

**Bert.** (Deteniéndola.) Aquí quieta.

No le digas que m'has visto;  
oculto tras de esa puerta

(Por la primera izquierda.)

la espíaré y ¡ay de tí,

si le haces alguna seña. (Mutis.)

**M. Ant.** ¡Qué situación, madre mía!

¿Cómo advertir que la acechan?

## ESCENA IV

Los MISMOS y FILOMENA, que entra foro izquierda,  
azoradísima (1)

### Música

**Fil.** María Antonia, vengo en mal hora  
porque m'encuentro muy afligida;  
como tú eres quien me consuela  
y en mis desdichas siempre m'anima,  
no extrañes que ahora como otras veces  
de angustia llena tu auxilio pida.

**M. Ant.** (No puó desirle que nos espían.)

**Fil.** ¿Por qué me huyes y me abandonas?

¿Sabes qué pasa?

(Queriéndoles decir que ha venido el Roder.)

**M. Ant.** (Presintiendo lo que va á decir.)

(¡Virgen María!)

**Fil.** ¿No me preguntas cuál es la causa  
de mis lamentos y mis desdichas?

**M. Ant.** Ni lo pregunto, ni quió saberla,  
deja que mi alma viva tranquila.

**Fil.** Tú que mil pruebas me has dado siempre  
de buena hermana, de fiel amiga,  
¿por qué me niegas ya tu consuelo  
y más amargas mi triste vida?

---

(1) María Antonia—Filomena.

¿Dime ya cual es la causa de estar altiva?  
¿Dime si te falté en algo?

M. Ant. (¡Ay, que agonía!)

Vete pronto d'esta casa, sal en seguida.

Fil. Dime por qué me despidés.

M. Ant. (¡Me mortificas!)

(Sufriendo por no poder decirle que está Bertomeu.)

Vete.

Bert. Espera.

(Saliendo y deteniendo á Filomena con el ademán.) (1)

Fil. (Sorprendida.) ¡Gran Dios!

Bert. No te vayas, ven acá,  
y piensa que desde hoy  
tendrás ya tranquilidad.  
Aconseja á Pelegri  
que se entregue y ganará,  
pues después entre tú y yo  
algo podremos lograr.

Fil. Usté es un malvado, un monstruo infernal.

Bert. Si no me obedeces t'arrepentirás.

Fil. Infame, mal hombre, ruín, criminal,  
corazón de tigre  
que goza en mi mal.

Bert. Si no me obedeces t'arrepentirás.

Fil. Permita Dios se vea  
maldito, sin hogar  
y en un lecho de ortigas  
se tenga que acostar,  
que pierda la salud  
sin encontrarla ya.  
y con su cuerpo y alma  
que cargue Satanás.

### Hablado

Bert. Me hasen gracia tus insultos.

Fil. ¡Es muy ruín!

Bert. ¡Insulta más!

Oyeme.

Fil. A mí no me hable  
ni me salude en jamás.

Bert. Estás hoy muy soberana.

---

(1) María Antonia—Filomena—Bertomeu.

Fil. Quisiera en una mirá  
sepultarlo.

Bert. Esa soberbia  
piensa que te pué costar  
muchas lágrimas.

Fil. No importa.  
tantas llevo derramás.

Bert. Por tu culpa, porque quieres,  
por no querer aceptar  
mi cariño que es muy grande.

Fil. ¡Qué horror! (Con repugnancia.)

Bert. Piensa que aún estás  
á tiempo.

Fil. ¡Imposible, le odio!

Bert. Quíereme un poco. (Suplicando.)

Fil. (Con resolución.) Jamás.

Bert. Sabes muy bien qu'en el pueblo  
soy el amo, que no hay  
quien se atreva á dar un paso  
si es contra mi voluntad,  
que me hasen caso en Valencia,  
y cuanto quiero alcansar  
del Gobierno, lo consigo.  
Tengo influencia.

M. Ant. Es verdá,  
la influencia del dinero.

Fil. Si lo conosieran...

Bert. ¡Bah!...

Fil. (Con coraje.)

Si este refajo que llevo  
lo pudiera cambiar  
hoy por unos pantalones...  
pronto de lo que es capás  
una mujer ofendida  
sabría usté.

Bert. Hases muy mal  
en despresiar mi cariño.

Fil. No me haga desesperar.

Bert. ¿T'apiadas de mí? (Con cariño.)

Fil. (Con resolución.) Ni en la hora  
de la muerte.

Bert. (Con entereza y gozando al ver que sus palabras mortifican á Filomena.)

Bien está.

No olvides que tu Roder,  
aunque es astuto y sagas,



en poder de los miñones  
tarde ó temprano caerá;  
que tié pendiente su vida,  
por infame y criminal,  
de una sentensia de muerte. .

**Fil.** ¡Martirizándome está!

**Bert.** Y si lo cogieran vivo,  
que es todo mi loco afán,  
por estas cruses te juro  
que al cadalso subirá.

**Fil.** ¡Asesino!

**Bert.** No lo olvides.

**Fil.** ¡La pena me va á matar!

**Bert.** Sé que si me pongo á trecho  
de su trabuco...

**Fil.** ¡Ojalá!

**Bert.** No podré salir del pueblo,  
pero él tampoco ha de entrar.

## ESCENA V

Los MISMOS, PELEGRÍ, vestido de monje; después TERESA, MAURICIO, CHOCHÍM, MILAGRO, QUICO, CORO GENERAL y NIÑOS (1)

**Fil.** ¡No!...

**Pel.** ¡Alabado sea Dios!

**Bert.** Por siempre sea alabado.

**Pel.** ¿Vive aquí el señor Alcalde?

**M. Ant.** No está; si quiere aguardarlo...

**Bert.** (A Filomena.)

(¿No me das una esperansa?)

**Fil.** Antes muerta.

**Bert.** (A Filomena y María Antonia.)

Hasta otro rato.

Que Dios os guarde. (A Pelegrí.)

(Vase foro derecha.)

**Pel.** (Echándose atrás la capucha y queriendo seguir a Bertomeu.)

¡Granuja!

**Fil.** (Reconociéndole y deteniéndole.)

¡Pelegrí! ¡Por San Amaro!

**Pel.** ¡Malas entrañas, traidor!

---

(1) María Antonia—Filomena—Bertomeu—Pelegrí.

- M. Ant. Ten calma...
- Pel. Debí matarlo;  
acabar con esa fiera  
que me causa tanto daño.
- Fil. No, por Dios, que te perdías  
pa siempre.
- M. Ant. Eso, ni pensarlo.
- Pel. Me falta ya la pasiencia  
y voy á haser un estrago.
- M. Ant. Serénate.
- Pel. Estoy viviendo  
cual las bestias, siempre á salto  
de mata por las montañas,  
sin consuelo, sin amparo  
de nadie. ¿Qué, mi delito  
tan grande es que no tié apañó?  
Si á su hermano en un momento  
de cólera y arrebató  
le arranqué la vida, fué  
porque era un hombre tirano  
que maltrataba á mi madre.  
¡Me vuelvo loco al pensarlo!  
¡A mi madre, que era un ángel,  
una santa! ¡Trance amargol  
La pegó en presencia mía;  
la abofeteó, ¡mal rayol  
me cegué, cogí el trabuco  
y lo castigué matándolo.
- Ter. Ya están ahí. (Desde el foro derecha.)
- Fil. (Azorada.) ¡Virgen Santa!
- M. Ant. Escóndete en ese cuarto.  
(Por la primera izquierda)
- Pel. Vengo p'hablar con tu padre.
- Fil. ¡Vete!
- Pel. No quiero.
- Fil. (Empujándole para que salga.)  
¡Insensato!
- M. Ant. Sal por la puerta á las eras  
y cruza por el Calvario,  
pronto. (Instándole para que se vaya.)
- Pel. (A Filomena.)  
Volveré.
- Fil. (Mirando foro derecha y con impaciencia.)  
¡Que llegan!
- Pel. ¡Qué amargura estoy pasando  
(Vase primera puerta lateral izquierda.)



- Fil.** ¡Protegedlo!...
- (Alzando la vista al cielo y cerrando la puerta por donde salió Pelegrí, quedando junto á ella.)
- Ter.** (Desde el foro.) Ná más vienen la señorita Milagro y el só Chochím.
- Voces** (Dentro.) ¡Vito! ¡Vito!
- M. Ant.** ¿No viene el Marqués? ¡es raro!
- Maur.** ¡Que viva el señor Alcalde!
- (Saliendo y apartando á los niños y niñas, que habrán salido momentos antes y están parados en la puerta impidiendo el paso.) (1)
- Dejar pasar, voto al chápíro.
- Ter.** Iros á jugar, greñudas.
- (A las niñas y mujeres del pueblo.)
- Cho.** (Apareciendo en la puerta foro derecha.) Qué enjambre, vaya un descaro, echarse p'atrás, muñecos, desvergonsaos, paso franco á la autoridat inmune del Alcalde; paso al canto á la señorita ilustre, hija del Marqués del Salto y del Arquet. (Sé explicarme.)
- Mil.** (Entrando con un bolso de viaje en la mano, detrás de ésta un muchacho del pueblo con un saco de noche y un maletín, que dejará arrimado á la mesa y hará mutis foro.) ¡María Antonia, á mis brazos!
- M. Ant.** ¡Señorita!
- (Con cortedad, sin atreverse á abrazarla.)
- Mil.** ¿Qué te pasa?
- M. Ant.** ¿No vienes?
- Tengo reparo, era tan niña... el respeto... la diferencia de rango...
- Cho.** Tiene mi pico. (Con énfasis.)
- Mil.** (Muy cariñosa y con naturalidad.) Soy siempre la misma.
- M. Ant.** Pero...
- Mil.** A mis brazos.
- M. Ant.** ¡Qué buena es!...

---

(1) Teresa—María Antonia—Milagro—Chochím—Mauricio.

- Fil.** (Pensando si estará en salvo Pelegrí.)  
(¡Qué ansiedad tan angustiosa!)
- Maur.** (Por Milagro.) Es un cacho de gloria.
- Ter.** Vaya... ¿Y el fraile?
- Fil.** (¡Santo Dios!)  
(Temiendo que se descubra que ha estado allí Pelegrí.)
- M. Ant.** (A Teresa lo mismo que Filomena.)  
Toma esos fardos y arriba con ellos; vivo: (Empujándole.)
- Ter.** (Na más piensa en estorbarnos.)  
(Coge lo que trajo Milagro y lo deja en la segunda izquierda, por la que hace mutis, saliendo de nuevo inmediatamente y colocándose al lado de Milagro.)
- Cho.** (Llamando.)  
¡Tramús! ¿Aonde está el menistro?
- M. Ant.** Haciendo enjuages.  
(Indicando que estará bebiendo.)
- Cho.** Por vago  
le voy á extender el sese.
- Mil.** (Por Mauricio.)  
¿Y este joven?
- Maur.** Secretario  
de este pueblo y servidor  
vuestro.
- Ter.** (Mirándole.) (Es muy campechano.)
- Maur.** ¿No vendrá el señor Marqués?
- Mil.** Subirá el próximo sábado.
- M. Ant.** Suerte ha sido permitirle  
que venga sin él.
- Mil.** Trabajo  
le costó al pobre Chochím.
- Cho.** Calcula.
- Fil.** (Ya estará en salvo.  
Esto es vivir con el alma  
siempre en un hilo.) (Vase foro.)
- Cho.** (Acordándose de Quico y viendo que no parece.)  
Ese gauso...  
Maurisio. (Llamando.)
- Maur.** ¿Qué manda?
- Cho.** (Cambiando de pensamiento.)  
Nada.
- Mil.** ¿Han hecho nuevo el Calvario?
- Ter.** Pero de lo más bonito.  
(Queda hablando con Milagro.)

- M. Ant.** Yo voy á dar un vistazo  
por la cosina. (Respiro.)  
(Vase primera derecha.)
- Cho.** Voy en persona á buscarlo.  
Si lo encuentro en la taberna,  
como acostumbra, borracho,  
la vara de la jostisia  
en la cara se la estampo;  
Secretario, au, en marcha.
- Maur.** (Pasiensia y alante el carro.)  
(Vanse foro derecha.)
- Ter.** (Continuando la conversación.)  
S'han hecho muchas mejoras.  
De la puerta del estanco  
puede verlo, asérquese.
- Mil.** Con gusto voy á admirarlo.
- Ter.** El tal Roder nos fastidia.
- Mil.** (Asustada.)  
¡Roder! ¡Virgen del Amparo!
- M. Ant.** (Llamando desde dentro.)  
¡Teresa!
- Ter.** Ya va; lo disen.
- Mil.** ¿Y Chochim me lo ha ocultado?
- Ter.** No piense... será mentira.  
(Asomándose á la puerta foro y señalando hacia la  
izquierda.)  
Mire usté, á muy pocos pasos  
d'aquel pino está la ermita,  
y á la otra parte el Calvario;  
vaya, que se alegrará.
- Mil.** Tanto me lo has ponderado,  
que no resisto al deseo...  
¿Aquel viejo es el Rochano?  
(Señalando hacia donde miran.)  
Sí, señora.
- Ter.** (Llamando.) ¡Abuelo!
- Mil.** (Idem.) ¡Abuelo!
- Ter.** Verás qué pronto le alcanzo. (Vase.)
- Mil.** ¡Teresa! (Llamando desde dentro.)
- M. Ant.** (Con mal humor.)  
¡Hoy está imposible!
- Ter.** (Vase lateral derecha.)

## ESCENA VI

CHOCHÍM, QUICO y MAURICIO (1)

- Cho.** (Entra trayendo á Quico cogido por la oreja.)  
Vas á llevar más sopapos  
que granos tié una panocha.
- Quico** ¡Ya nó lo haré más!  
(Tenga en cuenta el actor encargado de este papel,  
que este es el estribillo que usa siempre este persona-  
je por lo cual procurará darle un tonillo que siempre  
que repita la frase será el mismo.)
- Cho.** ¡Qué escándalo!  
siempre bebiendo aguardiente.
- Quico** Tenía hipo. (Excusándose.)
- Cho.** (Queriéndole pegar.)  
¡So macho!
- Quico** ¡No lo haré más!
- Cho.** (Más enfadado.) ¡Mal menistro!
- M. Ant.** ¡Pare! (Saliendo.)
- Cho.** Que estoy funcionado  
y en funciones alcaldescas  
no se me interrumpe.
- Maur.** Claro.
- Cho.** Arre á la puerta, ha haser guardia  
y ojo al Cristo.
- Maur.** (Por Tramús.) Es un marrajo...
- Cho.** ¿Usté, la secretaría  
es que la tié aquí? Pues largo  
á la casa de la Villa  
que allí es su puesto.
- Maur.** (Haciendo mutis por la derecha.)  
(¡Qué barbaro!)

## ESCENA VII

Los MISMOS y TÓFOL, después CORO GENERAL y de NIÑOS

- M. Ant.** ¿Qué cosas tié, l'ha afrentao?
- Cho.** ¿Y tú qué buscas? ¿Qué pasa?
- M. Ant.** ¿Dónde está la señorita?

---

(1) Quico—Chochím—Mauricio.

- Cho.** Yo qué me sé.  
**M. Ant.** (Impaciente por que no está en casa.)  
 ¡Virgen Santa! ..
- Cho.** ¡Eh! (Extrañado.)  
**M. Ant.** La torpe de Teresa,  
 que siempre mete la pata,  
 le ha dicho lo del Roder.
- Cho.** ¡Lo del Roder! tiene gracia.  
 No sabe qu'está en el moro.
- M. Ant.** Pare, usted si qu'está en Babia.  
 Lo han visto otra vez rondando  
 por el término.
- Cho.** ¡Re... bamba!  
 ¿Pero ese chico está loco?
- M. Ant.** Milagro está trastornada.  
**Cho.** Yo también lo estoy, chiquilla;  
 y hasta las piernas me bailan.  
 Qué compromiso... ¡Tramús! (Llamando.)  
 Se necesitan agallas...  
 ¡Tramús!... (Llamando más fuerte.)  
 (Foro derecha.)
- Quico** Mande.
- Cho.** (Dándole órdenes.) Hay que tomar  
 precauciones; los seis guardas  
 y unos cuantos individuos  
 desde esta noche, que salgan  
 de ronda, hasta nueva orden,  
 (Tramús va á interrumpirle con el ademán.)  
 lo mando yo, y santas pascuas.  
 Está muy bien.
- Quico**  
**Cho.** Au, al puesto.  
**Quico** (Haciendo mutis foro derecha.)  
 Esto solo me faltaba.
- Tófol** (Entra por el foro, dejando la cesta debajo la mesa, y  
 muy asustado. (1)  
 ¡Ay, so Chochím!
- Cho.** (Tan asustado como él.)  
 ¿Qué sucede?
- Tófol** El Roder.  
**Cho.** ¿Dónde está? Habla.  
**Tófol** M'han dicho los religiosos  
 que lo han visto. Dame agua.  
 (A Maria Antonia.)

---

(1) María Antonia—Tófol—Chochím.

- Cho. Aguarrás pa que reviente.  
Me ha dado mal susto.
- Tófol (Amostazado.) Gracias.
- Cho. Pensé que ya lo tenía  
á las puertas de mi casa.
- Tófol Puede que lo tenga pronto.
- M. Ant. Burro. (A Tófol.)
- Cho. (Amenazándole.)  
Si pilló una tranca...
- Tófol Después que dí un batacaso  
que casi me rompo el alma...
- Cho. La cosa se pone grave,  
lo qu'es yo, vuelvo la vara.  
¡Señores!, que un hombre solo  
acobarde *en* baravatas  
á más de siento...
- Tófol A mí, no.
- Cho. Ni á mi tampoco ¡caramba!  
pero á los otros...
- Tófol (Cual si le asaltara de repente.)  
¡Qué idea!  
(Señalándose con un dedo la frente.)  
de aquí me ha salido; ¡magna!  
¡infalible!...
- M. Ant. No lo creo.
- Tófol ¡*Mortuoria!*  
(Siguiendo el concepto y sin hacer caso á María Antonia.)
- Cho. (Impaciente.) Pero, acabas...
- Tófol Los miñones por un lao  
que lo persigan...
- Cho. Bien hablas.
- Tófol Por otro la autoridad  
dél pueblo...
- Cho. (Interrumpiéndole.)  
¿Yo? No hace falta  
que prosigas, ¡alcornoque!
- Tófol So Chochim... (Tratando de convencerle.)
- Cho. (Sin quererle cir.) ¡En hora mala!...
- Tófol Ponga al frente al caporal  
de su hija...
- M. Ant. Este tié gana...
- Cho. (Extrañándose.)  
¿Quién?
- Tófol Al de... *Catalayud*...
- Cho. ¡Catala... qué! ¿Tú es que ladras?

**Tófol** El que tié nombre de gato,  
miau... Miaurísio.

**M. Ant.** (A Tófol.) Me socarras... (1)

**Ter.** (Por el foro derecha y quedándose en la puerta.)  
Aquí vienen los pastores  
á bailarle á usté las dansas.

**Cho.** Pa bailesitos estamos.

**Tófol** (A María Antonia.)  
¿Quiés que bailemos?  
(Acercándose mucho á ella.)  
(Rechazándole muy poco.) ¡Aparta!

**M. Ant.** (Al ver á Mauricio que llega.)

**Ter.** ¡Ay, Maurísio de vida  
me has hecho muy desgrasiada.)

### Música

**Coro** (Coro general, niños vestidos de pastores llevando panderetas. Delante de todos Mauricio.)  
Salud, señores,  
muy buenos días.  
¡Viva el alcalde!  
¡Viva su hija!  
¡Que viva Tófol  
el regidor!  
Lucir danzantes  
vuestro primor.

**Niños** (Bailando.)  
Pastorcitas y pastores  
en el portal de Belén,  
festejan con alegría  
á Jesús, supremo bien.  
La-lara-lá, la-lara-lá.

¡Viva la alegría!  
¡Viva el Redentor!  
que para salvarnos  
al mundo bajó.

---

(1) Atiéndase á lo que dice esta llamada en observaciones al final de esta obra.



Le llevamos miel y tortas,  
pero dijo el Niño Dios,  
que de todas las ofrendas,  
quiere solo el corazón.

### Hablado

- Uno ¡Viva el Cristo de la Fe!  
Otro ¡Que viva el señor Alcalde!  
Tófol Endilguelos un discurso  
bien bonito y que se marchen.  
Cho. Gracias, hijos *nacarinos*,  
marchad honrados infantes  
á ausequiar á las presonas,  
más pudientes y formales  
d'esta invicta población.  
Marcharos, y cuando acabe  
la misa que yo *presidio*  
con los demás congregantes,  
venid por la estampa y bollo  
y la vela y los dos reales.  
Salut, compostura y orden.  
He dicho. ¡Esto es ser alcalde!  
(Esto lo dice á Tófol.)  
Uno ¡Que viva el so Chochím!  
(Vanse foro Mauricio, Coro general y niños.)  
Todos ¡Viva!  
Tófol Qué guirigay...  
Cho. ¡Tramús!  
Quico (Entrando foro derecha.) Mande.  
Cho. Adelántate á la iglesia  
y, avisa que voy. ¿El traje  
de resepsión, dónde está?  
(A María Antonia.)  
M. Ant. En la caja del tío Chaume.  
Tófol No mereses que te quiera. (A María Antonia.)  
M. Ant. No se entretenga, qu'es tarde.  
(Al Chochím y sin hacer caso á Tófol, Chochím hace  
mutis segunda izquierda.)

### ESCENA VIII

MARÍA ANTONIA y TÓFOL

- M. Ant. Yo lo dejo todo á punto  
y también me voy.



- Tófol** (Enfadado porque no le hace caso.)  
¡Infame!
- M. Ant.** ¿Qué, no has traído la cesta?
- Tófol** Vaya una pregunta tonta.
- M. Ant.** Vaya una respuesta sabia.
- Tófol** La que mereses. (¿Quiés otra?)
- M. Ant.** ¡Ché! ¿qué mosca te ha picao?
- Tófol** Lo que m'ha picao no es mosca.
- M. Ant.** Mal canario, malamente.
- ¿Qué, ya no cantas? (Con guasa.)
- Tófol** (Algo molesto.) Recontra...  
Es que ahora estoy en la muda  
y como... pasé de moda...
- M. Ant.** Pero, ¿que has hecho la cesta?
- Tófol** ¿Tú estás siega, buena mosa?  
(Señalando debajo de la mesa donde dejó la cesta.)
- M. Ant.** (Cogiendo la cesta, levanta la servilleta y después de  
mirar el contenido dice:)  
¿Qué has traído aquí, Canari?
- Tófol** Lo que me has dicho, sebolla...
- M. Ant.** ¿Dónde están las mondonguillas?
- Tófol** ¿Las?... Pues en la cacerola,  
ahí. (No sabiendo qué decir.)
- M. Ant.** Si no hay más que caldo.
- Tófol** Ya sé lo qu'es. (Saliendo del atolladero.)
- M. Ant.** (¡M'encocora!)
- Tófol** Al abajar la costera,  
por la senda de la loma  
tropieso con una piedra,  
caigo, y la sesta se volca.  
Me quedé como una rana.  
¡Qué porraso, María Antonial.  
más que por mí procuré  
salvar la manducatoria;  
mas como las mondonguillas  
tienen la hechura redonda  
rularon por la pendiente  
y por más que hise, no es broma,  
no he podido recoger  
más qu'el caldo.
- M. Ant.** (Conteniendo la risa.)  
(¡Ché, qué trola!)
- Tófol** Me he lastimao la espinilla:  
siento un escosor... ¡Sambomba!  
¿Y el hombre es el ser perfecto  
de la creación?... ¡Historias!

Las pantorrillas debían  
crescer delante y bien gordas.  
No conoses la vergüensa.  
¡Melón!

M. Ant.

Tófol

Me caso en l'olla...

## ESCENA IX

LOS MISMOS, CHOCHÍM, BERTOMEU, QUICO, FILOMENA y CORO  
GENERAL

Tófol

Si no te quisiera tanto...  
no abusarías.

M. Ant.

¡Qué guasal

Cho.

(Saliendo.)

Ya me vestí d'etiqueta.

(Sale con sombrero y una capa con esclavina grande.)

Tófol

Aún no han tocao las campanas.

Cho.

¿Quién lo ha dicho?

Tófol

Yo.

M. Ant.

Dos toques

Tófol

Ni medio.

Cho.

Siempre tenéis gana.

(A María Antonia.)

Oye, chiquilla: Milagro,

¿se pué saber por dónde anda?

M. Ant.

Se marchó á ver el Calvario.

Cho.

¿Ella sola? Ir á llamarla.

Quico

(Saliendo foro derecha.)

M'ha dicho el señor parroco  
que hasta que ustedes no vayan  
no se empesará la misa.

Cho.

Lo dije yo. Paso; en marcha.

(Medio mutis foro.)

Bert.

(Saliendo por el foro.)

¡Chochím! (Deteniéndole.)

Cho.

(Queriendo seguir.) Llevo mucha prisa,  
so Bertomeu.

Bert.

No se vaya;  
tenemos que hablar.

Cho.

Después.

Bert.

Ahora ha de ser.

Tófol

(¡Ya escampa!)

Bert.

Por algo es usted alcalde.

La justisia lo reclama.

**Cho.** Sí, señor, diga.  
(Envanecido por las últimas palabras de Bertomeu vuelve al centro de escena)

**Bert.** El Roder  
ya lo tenemos en casa.

**Cho.** ¡Está en compañía suya!...

**Bert.** No, señor, en la montaña.  
Y al que ofenda á Filomena,  
jura, por su sangre mala,  
que castigará, cortándole  
la cabeza.

**Cho.** (Asustado.) ¡Santa Bárbara!  
**Tófol** (¡Qué brutal!)

**Bert.** No hay que asustarse.  
Yo haré que caiga en la trampa.  
Llame al ministro.

**Cho.** (Llamando.) ¡Tramús!

**M. Ant.** (¿Qué intentará?)

**Quico** (Por el foro.) ¿Me llamaba?

**Bert.** Te vas á casa la Rulla  
y dí qu'el alcalde manda  
que se presente en seguida.

**Cho.** ¿Yo?... ¿Para qué?

**Bert.** Pa enserrarla  
en la cárcel.

**Cho.** (Llevándose las manos á la cabeza.)  
(¡Me la corta!)

Considere...  
Eso no lo haga.

**Bert.** Si se resiste, la esposas  
y la traes aquí á patadas.

**M. Ant.** So Bertomeu, esa acción  
piense bien qu'es una infamia.

**Cho.** Un atropello.

**Bert.** Que sea.

Vé por ella. (Vase Tramús foro derecha.)  
(¡Mala entraña!)

**Cho.** Aquí quien corre peligro  
es mi hermosa calabaza. (Por la cabeza.)

**Bert.** Como alcalde está obligao.

**Cho.** Lo que usted quiere, ¡caramba!  
es una alcaldá brutal.

**Bert.** Pues amigo, hay que aseptarla,  
y el que no sirva pa alcalde,  
renuncia, y se queda en casa,  
y si tié miedo se esconde.

- Cho.** ¡Miedo yol Esa se la traga  
y no me tire chinitas,  
porque si m'obliga á que haga  
uso de las facultades  
que me consede esta vara,  
al primero que hoy ensierro  
es á ustet, si ustet me falta.
- Bert.** ¡A mí!
- Cho.** (Amenazándole.)  
Sí, señor, ¿quíé verlo?
- M. Ant.** Pare... (Conteniédole.)
- Cho.** Cuánta mogiganga.
- Fil.** Suéltame ya. (Desde dentro.)
- M. Ant.** (Que ha subido á la puerta foro.) ¡Madre mía!
- Voces** ¡Fuera, fuera!
- Tófol** ¡Qué jarana!
- M. Ant.** ¿Qué has hecho, Tramús?
- Quico** Cumplir  
lo que la jostisia manda.
- Cho.** ¡Idiota!
- Quico** Mándeme usía.
- Bert.** Hizo muy bien.
- M. Ant.** (Indignada.) Hombre, vaya...  
(Desde el momento en que dice María Antonia ¡Madre  
mía! aparecen Filomena á la puerta del foro atada;  
Quico tras ella, empujándola, y el Coro increpando á  
éste. Durante todos esto, que pasa á la puerta del foro,  
los personajes acaban de decir la escena y el Coro  
no abusará de sus facultades, con el fin de no tapar  
el diálogo.)

## Música

- M. Ant.** (Con decisión y arranque dice los primeros versos  
abrazada á Filomena, y mientras ésta empieza á can-  
tar la desata.)  
Filomena. (Llamándola.) Ven.  
(Abrazándola y retando á todos.)  
A ver si hay de mis brazos quién la arranca.
- Fil.** (1) Señor Alcalde, María Antonia,  
¿por qué me insultan y me maltratan?

(1) Coro general

Coro general

Quico

Mauricio—María Antonia—Filomena—Chochím—Tófol—Bertomeu.

Soy una pobre, tan infelís,  
que la desgrasia se ensaña en mí.  
Sola en el mundo, luchando estoy  
con mis desdichas y mi dolor.  
¿Por qué se ensañan conmigo así?  
Te lo mereses.

Bert.

Fil. Hombre ruín.

Bert.

Por culpa d'ella vive el Roder;  
ella lo ampara, ¡voto á Lusbel!,  
ella lo avisa si es menester:  
por ella siempre se salva él.

Fil.

Coro

Es muy cruel.  
¡Pobre Filomena, es muy desgrasiá,  
el querer de un hombre á perderla val!

Bert.

Cumpliendo los deberes  
de recta autoridad  
por ser encubridora  
la manda á usté encerrar.

### Recitado

Fil.

¡Inhumano!

M. Ant.

Ten valor.

Fil.

La suerte ante mí se estrella.

Bert.

Haga que caiga sobre ella  
la ley con todo rigor.

Fil.

Que sasié su odio cruel.

M. Ant.

¡Hombre de mala ralea!

Nelet

(Entrando con una carta, que entrega á Chochím.)

Dice mi padre que lea  
lo que dise este papel.

Cho.

¿Quién es tu padre?

Nelet

El Conrado.

Cho.

¿Veas qué quiere tu tío?

(Dando la carta á María Antonia.)

M. Ant.

(Viendo el sobre.)

¡Es de Milagro!

(Después de enterarse del contenido de la carta.)

¡Dios mío!

(Leyendo.) «El Roder me ha secuestrado.»

¡Ay, pare!

Tófol

¡Desgrasiá es!

Fil.

(Mal me sabe.)

Tófol

Hay providencia.

Bert.

No esperéis de mi clemencia.

Cho.

¡Qué dirá de mí el Marqués!

**Bert.** Lo manda mi autoridad.  
A la cárcel. (Ordenándosele á Tramús.)  
**Cho.** (Deteniéndole.) No. (¡Estoy muerto!)  
Matará á Milagro.  
**Tófol** Sierto.  
**Cho.** Yo la dejo en libertad.  
(Gran alegría en todos, que solamente demostrarán con el semblante.)

### **Cantado.**

**Bert.** Usté es un insensato  
que quíe perderme á mí.  
Yo mando que la encierren  
**Cho.** Usté no es nadie aquí.  
(Murmillos de aprobación en todos.)  
**Bert.** No sé qué pasa,  
pierdo la calma,  
Me embarga el alma  
tanto pesar.  
Si es que insensato (Fuera de sí.)  
al fin me ciego  
mi mano luego  
me ha de vengar.  
**M. Ant.** Está furioso,  
pierde la calma,  
le embarga el alma  
tanto pesar.  
Si de mi pare  
al fin reniega,  
con rabia ciega  
se ha de vengar.  
**Coro** Está furioso,  
pierde la calma,  
le embarga el alma  
tanto pesar.  
Si del alcalde  
al fin reniega,  
con rabia ciega  
se vengará.  
**Fil.** Se desespera,  
pierde la calma,  
le embarga el alma  
tanto pesar:  
por sus maldades  
tranquila espero,

qu'el pueblo entero  
me ha de vengar.  
Seguidme.

**Bert.**

(A Filomena. Bertomeu medio mutis.)

**Cho.**

(A Quico, que lo hace.) ¡Detenlo!

Usté s'ha equivocado,  
y por desobediencia  
se queda aquí arrestao.

### **Recitado**

Filomena, tú eres libre,  
yo el prisionero seré.

### **Música**

**Fil.**

Acción tan generosa  
recompensar sabré.

(El Coro se divide á los dos lados de la escena, demostrando alegría, para dejar pasar á la figura de Filomena, á la cual acompaña María Antonia hasta la puerta, volviendo luego al lado de su padre. Bertomeu intenta seguir á Filomena, y Chochím, con un ademán imperativo, ordena á Quico que lo detenga, y el Coro ciérrale el paso á Bertomeu, demostrando en su semblante la repulsión que les inspira. Quedan formando cuadro. Cúidese este final.—Telón lento.)

### **MUTACION**



## CUADRO SEGUNDO



A—Puerta pequeña.

B—Reja grande.

C—Dosel y bajo del mismo un cuadro grande cubierto por una cortinilla roja (este dosel adosado á la pared del foro).

D—Mesa escritorio con recado de escribir, plumas, etc., algunos libros y campanilla de mano.

E—Sillón con el asiento y respaldo de terciopelo (este será de igual forma que los otros ocho).

1 al 8 —Sillones antiguos con asiento y respaldo de cuero.

F—Farol de pared con su correspondiente bujía, que á su tiempo se encenderá.

G—Un gancho de percha donde se cuelga el redingote y el sombrero del alcalde.

H á H—Forillo de pasillo.

Interior de la casa Ayuntamiento en el pueblo de Náquera. Puerta pequeña en el foro izquierda y una reja grande en el primer término del mismo lado. En el fondo un dosel y bajo del mismo un cuadro grande cubierto por una cortinilla roja; una mesa escritorio con recado de escribir, plumas, etc., algunos libros y campanilla de mano. Ocho sillones antiguos con asiento y respaldo de cuero y uno con el asiento y respaldo de terciopelo, pero de la



misma forma. La puerta del foro figura que conduce á un corredor. Todas las entradas y salidas serán por dicha puerta única que debe haber en la estancia. Junto á la puerta de entrada un farol grande de los llamados de pared, con su bujía correspondiente que se encenderá á su tiempo.

## ESCENA PRIMERA

MAURICIO, escribiendo una carta; está sentado en el sillón del centro

**Maur.** «La gente de aquí es sencilla,  
dócil; pero muy fanática  
por las cosas de la iglesia;  
no obstante, la cosa marcha  
viento en popa, pues ya cuento,  
si me cumplen su palabra,  
con un número importante  
de adeptos á nuestra causa.  
Hasta hoy no han descubierto  
estos pobres tarambanas  
que soy valenciano. ¡Tontos!  
Me he dado tan buenas mañas,  
fingiendo que soy baturro  
y refrenando mis ansias,  
que todo el Ayuntamiento  
pone en mí su confianza.»  
(Cierra y pone sobre á la carta mientras dice:)  
Qué ganas tengo que el diablo  
tire pronto de la manta  
y al grito de libertad  
acabe ya con la raza  
de tiranos opresores  
que son el baldón de España.  
Pronto saldremos de dudas.  
Guardemos aquí la carta  
(En el pecho.)  
y el peatón que la lleve  
á su destino. ¿Este mandaría  
de Tramús, dónde estará?  
Hay sesión extraordinaria  
pa tratar sobre el secuestro  
de la señorita. Vaya,

qu'el Roder no es ningún tonto;  
demuestra en todo una táctica...  
¿No podría sernos útil?  
Y tal vez por la importancia  
de sus servicios, posible  
es que su indulto alcanzara.

## ESCENA II

MAURICIO, TÓFOL y después QUICO (1)

**Tófol** (Entrando y adelantándose hasta el proscenio.)  
Guarde Dios. ¿Se pué pasar?  
**Maur.** Adelante.  
(Extrañado de que lo pregunte.)  
**Tófol** Buenos días.  
¿Estás tú solo? Me alegro.  
**Maur.** La gente no tiene prisa.  
**Tófol** Escucha, Miaurisio..  
**Maur.** ¿Qué?...  
**Tófol** ¿Tú por qué no te las guillas  
d'este pueblo?  
**Maur.** ¡Otra, á qué santo!  
**Tófol** Porque yéndote me harías  
una obra de caridá.  
Como hay Dios.  
**Maur.** Si no te explicas..  
**Tófol** Yo quiero á María Antonia  
y ella también me quería,  
pero desde que vinistes  
á este pueblo me tié tirria,  
porque tú me l'has cambiao  
de arriba á bajo, y un día  
voy á haser un estropisio  
por tu culpa; no te rías,  
que á bruto á mí no me ganas.  
**Maur.** Tofolet, no seas lila.  
**Tófol** Piénsalo..  
**Maur.** Serás mastuerzo.  
**Tófol** ¡Más puercó que tú! mentira;  
yo me lavo tóos los días  
y me mudo la camisa.

---

(1) Mauricio—Tófol.

- Maur.** Arrea, que es torpe el maño.  
**Tófol** ¡Maño! Ché, á mí no me digas esos apodos, ¿me entiendes?...
- Maur.** ¡Baladrón, qué hierba pisas!  
**Tófol** Yo me llamo Tofolito Carrascosa y Cascarrilla, y de mal nombre Canario porque tengo la vos fina. ¿Estás sordo ó comes moras? Cuéntaselo á la familia.
- Maur.** No me da la gana, y sepas que de mí tú no te fijas.  
**Tófol** ¡Animal! (Enfadándose.)  
**Maur.** Más que tú. (Enfadándose más.) Eso há tiempo que lo sabía. Pues con Tófol pocas bromas.
- Maur.** ¡Otra!...  
**Tófol** Ninguna.  
**Maur.** (Exaltándose.) ¡Me gritas!... ¡Oye! (Queriendo dominarse.) No quiero. (Exasperado.) *Per bruto te vach á trencar la crisma.*
- Tófol** Tú no eres churro, embustero.  
**Maur.** ¡Eh! (Dándose cuenta que le han descubierto.)  
**Tófol** Que á mí no m'engalifas, ni me convenses, moreno.
- Maur.** ¡Calla!...  
**Tófol** Tú eres un espia liberal. (Echándole las manos al cuello.) Silencio ó mueres. Que me ahogas. ¡Recristina! ¡Ay de ti si una palabra imprudente!... (Amenazándole.) (Queriendo desasirse.) ¡Suelta, quita! (Soltándolo.) Oyeme; por todas partes me rodea gente amiga dispuesta á partirle el alma al primer traidor.
- Tófol** (Asombrado.) ¡Atisa!  
**Maur.** Ojo *Canari* en cantar, que te pué costar la vida.  
**Tófol** No hay cuidao, estoy en la muda.

**Maur.** De Albacete.  
(Sacando una navaja de regulares dimensiones y des-  
puntando un cigarro.)

**Tófol** (Muy asustado.) ¡Carabina!

**Maur.** No tengas miedo, no tiembles,  
respira tranquilo, anima;  
ni enemigo soy de Dios,  
ni soy hereje, mentira,  
defiendo la causa santa  
de la libertad.

**Tófol** (Contento y gritando.) ¡Pues viva!

**Maur.** Prudensia. (Indicándole que baje la voz.)

**Tófol** (Bajitó.) Me caso en l'olla. .

**Maur.** No está ya lejos el día  
de cantar con arrogancia  
nuestra victoria.

**Tófol** (Muy contento.) ¡Qué dicha!

**Maur.** ¿Quiés que te quiea, María Antonia?

**Tófol** ¿Que si quiero? ¡Santa Rita!

**Maur.** Haste liberal y díselo,  
pero en secreto.

**Tófol** (Medio mutis.) En seguida.

(Volviendo.)

¿Ella es también liberala?

**Maur.** Hasta el hueso.

**Tófol** (Muy extrañado.) ¡Quién diría!...

**Maur.** Cuando le hables, por lo bajo  
dile... *Siudadana*. Cuida  
de que no te oigan; te advierto  
que nuestra gente conspira  
recatándose y fingiendo.

**Tófol** ¿*Siudadana*?

**Maur.** Es la consigna;  
sepas de que has de guardarte,  
ten siempre mucha malicia,  
preciso es que t'espabiles  
que paeces lelo.

**Tófol** (Amostazado.) ¡Lila!

Méteme el dedo en la boca.

**Maur.** Tienes poca picardía.

No fíes de Bertomeu,  
ni de Roc, ni de Boticha,  
ni de Teresa tampoco,  
tóos son de ruin semilla,  
tóos egoístas, fanáticos,  
imbéciles...

(Quico, que ha entrado momentos antes borracho como siempre, dice al oír la última palabra.)

¿Llama usía?

Tófol

Bueno está este beduino.

Maur.

¿De dónde vienes?

Tófol

(Indicando que vendrá de beber.)

De misa.

Quico

De... la parroquia.

Maur.

Te portas.

Quico

(Hoy l'alcalde me fusila.)

Tófol

(Al ver que Tramús está mirando á sus pies como todo hombre alcoholizado para guardar el equilibrio, dice:)

T'has mojado los calsetines?

Quico

¡Oy! ¡Ché, cuánta habladuría!

Maur.

¿Avisaste al juez de paz?

Quico

A túos los de la jostisia.

Maur.

Pues á tu puesto.

Quico

A la orden.

(Saluda y haciendo eses sin exagerar, vase.)

Tófol

Qué lástima de palisa.

### ESCENA III

LOS MISMOS, ROC, TANO, VISENT, BERTUMEU, CHOCHÍM y FÉLIX, este último habla con dificultad

Maur.

(Queriendo continuar la conversación con Tófol.)

A lo que estábamos, tuerta.

Tófol

Ya he perdío el hilo... (Queriendo recordar.)

(Idem.)

¡Contra!

Ya recuerdo. ¡*Sudadana!*

Roc

(Este personaje es grueso y habla con fatiga.)

¿Se pué pasar ú sí?

Maur.

¡Otra!

Si está dentro.

Roc

Yo pregunto.

Maur.

Pregunta, pero se emboca.

Tófol

¿Qué nos cuenta el tío Roc?

Roc

Me sentaré en la poltrona

y descansaré, canario,

que esta opresión me sofoca.

Tano

Félix

} Buenas y santas...

Tófol

Alante;

(ya va llegando).

Maur.

(¡Qué tropical)

- Tano** ¿El alcalde no ha venido?  
**Maur.** No, señor.  
**Roc** Tié una pachorra.  
**Félix** Yo... si... tarda me retiro.  
**Tófol** Eso no es genio, eso es pólvora.  
Hola, Visent, ¿qué nos cuenta?  
**Visent** Na. (Este personaje contesta y habla con sequedad.)  
**Tófol** Sí que es poca cosa.  
**Félix** No hay formalidad, que vayan á llamarlo.  
**Tófol** (¡Qué carcomal!)  
**Bert.** Dios os guarde, caballeros. (Se sienta.)  
**Roc** Salut.  
**Félix** Gra... sias.  
**Maur.** (¡Mala bomba!)  
**Bert.** ¿Usté como siempre? (A Visent.)  
**Visent** (Como siempre con sequedad.) Sí.  
**Cho.** ¿Ya están tóos? (A Quico que está en el foro.)  
**Quico** (Mirando adentro como quien cuenta.)  
Falta Bacora.  
**Cho.** Anunsia. (Tramús se adelanta y dice anunciando.)  
**Quico** ¡El señor alcalde!  
(Vuelve al foro y recoge la capa y el sombrero de Chochím.)  
**Roc** Por fin...  
**Cho.** (A Quico.) ¿Desastrao, te abróchas ese cuello?  
**Quico** Tengo basca.  
**Cho.** Tiés aguardiente de sobra.  
(Entrando.)  
Saludo á la concurrencia.  
**Tófol** (Hoy vamos á tener bronca.)  
**Cho.** (Después de estar en su sitio.)  
Asiéntense. ¡Tramús!  
**Quico** (Entrando hasta el centro de escena.)  
Mande.  
**Cho.** Ya te he dicho que la gorra cuando llamo te la quites.  
**Quico** No lo haré más. (Se quita la gorra.)  
**Cho.** Se m'antoja  
que vas hoy al muladar  
por no saber ser presona.  
La puerta que esté espelita  
por si el público se aglopa,  
pues la sesión es secreta  
y trasedental; au, bota.

(Toca la campanilla y tose sin exageración. Desde el momento en que Chochím empieza á dirigirse á los Concejales estará demostrando que padece garraspara para así ocultar su falta de facilidad de palabra, pero sin exageraciones.)

Se abre la sesión, señores.

El secretario, por boca  
de ganso, relatará  
con reseñas minusiosas  
los motivos... que motivan  
esta reunión... se enronca  
la garganta.

**Tófol** Un sorbo d'agua.

**Cho.** ¡Tramús! (Llamando.)

**Quico** (Con la gorra puesta.)

Mande.

**Cho.** (Enfadado.) Esa melena  
descubierta.

**Quico** (Quitándose la gorra.)

Tié rasón;

¡no lo haré más!

**Cho.** ¡Mala sombral

Trae el botijo, ¡memo!

**Quico** Voy corriendo.

(Vuelve á ponerse la gorra allí mismo y vase.)

**Maur.** Es un idiota.

**Félix** Pi... pido la palabra.

**Cho.** Aguantе.

¡Tramús!

**Quico** (Saliendo con el botijo.)

¡Resdiez!...

**Cho.** (Amenazándole.) Si resollas...

(Quico como siempre lleva la gorra puesta, pasa por delante de todos y por encima de la mesa le da el botijo al señor Alcalde. Chochím al verle cubierto le quita de un puñado la gorra y la tira con fuerza encima de la mesa diciendo á Quico.)

**Cho.** ¡Borríco!

**Quico** (Cogiendo la gorra y mientras Chochím ofrece agua á los demás se la pone. Los demás á quien Chochím ofrece agua contestan que no con la cabeza. Chochím bebe al alto.)

¡No lo haré más!

**Félix** Pi... pi...

**Cho.** (¡Pía, cabezotal!)

(Devuelve el botijo á Tramús que vase.)



- Félix  
Cho. Pi... do la palabra.  
Félix,  
usté parese una tórtola.  
Félix  
Cho. ¿Pu... edo hablar?  
Félix  
Cho. Cuando yo acabe.  
¡Ca... racoles!  
Punto en boca  
y no me replique más,  
porque le pongo una monta.  
Déjele acabar.  
Roc  
Cho. *Prosiego.*  
La sección es pa... que exponga  
la gravedá, qu'es muy grave;  
es tan grave, y es tan... gorda...  
que...  
(Todo lo anterior como cuando antes se dirigía tam-  
bién á los Concejsales, y al llegar á este punto, como  
no sabe salir del atolladero, dice:  
lo diga el secretario.  
Hable, Maurisio.  
Maur. (Se levanta y con naturalidad.)  
Con pocas  
palabras les daré cuenta  
del suceso; nadie ignora  
que el Roder ha vuelto al pueblo.  
Tano  
Roc ¡Pelegrí!  
¡Santa Polonia!  
¿Pues no se embarcó pa el moro?  
Félix ¡Ay... ay!...  
(Todos acercándose á él.)  
¿Qué tiene?  
Félix ¡Ay! ¡Ay, qué trola!  
Tófol  
Cho. ¡Alsa!  
Maur. ¡Só Félix!  
Es cierto;  
no lo duden, á estas horas  
vaga por estos contornos  
y ayer secuestró á una moza.  
Tano  
Maur. ¿Ayer?  
A la señorita  
Milagro.  
Roc ¡Jesús! ¡Asombra!  
Cho. A la hija del Marqués.  
Visent ¡Caray!  
Roc Buen golpe.  
Cho. La cosa

es de trasendencias graves  
y funébres.

Desastrosas.

Hay que acabar con ese hombre.

Justo.

Sí.

A ver en qué forma...

¡Digamos de qué manera?

Encarcelando á su novia.

No está mal.

Sí.

Que la .. encierren.

Bien pensao.

No me acomoda

ni quiero.

¡Chochíml

¡Protesto!

(Agitando la campanilla.)

¡Orden!

Pi... pi...

Calle el posma.

Pido un voto de censura.

A mí nadie me rebota.

Escuche.

Atienda.

(Imponiéndose y tocando la campanilla.)

Silensio.

Si los ánimos se enconan  
cual gusanos tóos queremos  
subir á un tiempo á la hoja.

Creo que la inteligensia  
del só Bertomeu s'enfosca

y la proposición que  
nos propone es peligrosa.

Si de un seco sin llover,

ensierro presa á la Roja,

alias Filomena...

Maur. (¡Aprieta!)

Cho. El Rodero se desborda  
y mata á la señorita,  
y después Dios que nos coja  
confesaos.

Dice muy bien.

Muy mal.

(Yo no he visto un cosca...)

Qué empeño en no encarcelarla.

Tófol

Bert.

Cho.

Bert.

- Cho.** ¡Por vida de Santa Pola!  
¿Qu'ella tié culpa de na?
- Roc** A votasión.
- Cho.** No se vota.
- Bert.** Pero usté porque se opone,  
¿quié protegerla?
- Cho.** Una porra.
- Bert.** Será porque tiene miedo.
- Roc** Eso.
- Tano** No hay más.
- Cho.** ¡Re... legonal  
¿Miedo yo? ¿Chochím?
- Tófol** Yo pienso  
que si se volviera roña  
tóos estarían rascándose.
- Bart.** ¿Quién?
- Tófol** Yo también.
- Cho.** Ni en broma  
consiento esas alusiones  
indirectas que deshonran  
al Ayuntamiento en pleno,  
compuesto de hombres que gosán  
todos fama de valientes.
- Tófol** Yo no goso.
- Cho.** Aquí nos sobran  
riñones pa haser á cuartos  
á sien roderos.
- Tófol** (Tose y dice:) (¡Escombral!)  
**Roc** A mí me tié sin cuidao,  
no le temo.
- Maur.** Lo que importa  
es salvar á la Marquesa,  
resolver pronto en qué forma  
exigimos su rescate,  
y lo demás son historias.
- Cho.** Es lo impertinente; ha dicho.  
Punto, admirasión y coma.  
Deliberen y á pensar  
qué resoluciones toman.
- Félix** Por mí... (Disponiéndose á marchar.)  
**Tano** Yo tomo el olivo...  
(Ha ido obscureciendo poco á poco y Quico habrá encendido un farol que hay en la lateral izquierda durante esto y mientras siguen hablando, van levantándose todos y disponiéndose á marchar.)
- Roc** Y yo también; ya no es hora...

**Bert.** (Observando desde la ventana.)  
La noche está muy oscura.  
**Tófol**  
**Cho.** Qué tal? (A Chochím, refiriéndose á los otros.)  
Tengan parsimonia.

## ESCENA VI

LOS MISMOS. PELEGRÍ y á poco FILOMENA

**Tano** Es expuesto...  
**Cho.** (Llamando.) ¡Tramús!  
**Quico** Mande.  
**Cho.** Llégate al abrevao  
y si está allí la pareja  
que venga en seguida.  
**Quico** (No queriendo ir.) ¿Los  
miñones? ya se fueron  
á Serra.  
**Cho.** ¡Voto á Sansón!...  
Eso es treta, ¿tú los viste?  
**Quico** Verlos propiamente, no.  
**Cho.** Entonces...  
**Quico** Me lo figuro.  
**Cho.** Te voy á matar, ¡ladrón!  
**Quico** Es que de noche no veo.  
**Cho.** A escape.  
**Quico** ¡Me caso con  
los miñones! (Vase á regañadientes.)  
**Tófol** (Mirando por la reja.)  
¡Qué oscurinal  
¡Da frío! (Pasa al lado del Alcalde.)  
**Roc** (Al Tano continuando la conversación que tienen.)  
Será mejor  
que salgamos de uno en uno;  
no por na, por precaución.  
**Bert.** Cuidao que está oscuro.  
**Roc** ¡Imponel  
**Tano** Mucho.  
**Cho.** (Mirándolos le dice á Tófol.)  
Por vida del dos...  
y estos hombres me han llamado  
miedoso, ¿á mí?  
**Tófol** (Riéndose.) Sí, señor,  
y ellos tienen un espasmo.

- Roc ¡Eh! (Enfadado.)  
Bert. Desgraciado hablaor,  
á mí nadie me acobarda.
- Roc No hay quien á Roque Muñoz  
le haga temblar, lo aseguro.  
Tano Ni á mí.
- Cho. Yo tengo el valor  
acreditao, na m'espanta.  
Tófol (¡El Cid!) (En son de mofa.)  
Roc Pa probar quién soy  
quisiera que ahora el Roder  
se apareciera.
- Tófol Yo no.  
Bert. Pues yo sí.
- Cho. A mí m'es igual.  
Roc Me sobra á mí corazón  
pa matar á Pelegrí  
y diez como él.
- Tófol (¡Fanfarrón!)  
Pel. ¡Caballeros!  
(Aparece armado de un trabuco. Al verle se apodera  
de todos un miedo exagerado.)
- Bert. (¡Santo Cristo!)  
Tófol ¡Muertos somos!
- Roc ¡Se coló!
- Pel. Al que se mueva lo abraso.  
Tófol ¡Me caso en l'olla!
- Pel. Al rincón.  
(Se replegan todos al primer término derecha y se es-  
conden tras los sillones.)
- Cho. ¡Ché, Pelegrinet!
- Bert. (Por vida...)
- Félix Pe... ro...
- Pel. Manos atrás tóos.
- Cho. No juegues, no se te vaya  
el gatillo.
- Bert. (¡Ira de Dios!)
- Pel. Vengo pa darle las gracias.
- Cho. Pues no hay de qué.
- Pel. Sí, señor.  
Se merece mis respetos  
el que supo con tesón  
ponerse frente á un mal hombre,  
que ha de ser mi perdición;  
que en una mujer se ensaña  
porque desprecia su amor.

Aquí me tiés, Bertomeu,  
y vosotros también, tóos;  
jurásteis baserme á cuartos...

Roc. Es falso. (Interrumpiéndole.)

Pel. ¡Cobardes sois!

Si tenéis por sangre horchata  
y por alma un cañamón.

Maur. (Es simpático.)

Cho. Ya sabes  
que te quiero, hasme el favor  
de devolverme á Milagro,  
sé noble de corazón.

Pel. Ya la tiene en casa.

Cho. (Con alegría, levantándose.)

¡Cielos!

Pel. ¡Oidme!

Tófol. (Me causa horror.)

Pel. Quiero...

Fil. (Azoradísima.)

¡Huye, Pelegrí!

Pel. Habla.

Cho. (Por Filomena.)

(No gano pa sustos.)

Fil. Vengo siguiendo unos bultos  
que se dirigen aquí.

(Vase Pelegrí á ver si vienen.)

Bert. Ellos son.

Fil. ¡Piedad!

Cho. Me admira...

Bert. Miñones, cortarle el paso.

Pel. (Entrando.)

Al que se mueva lo abraso.

Cho. ¡Quietos todos, que nos tira!

(Vase Pelegrí y se despide con la vista de Filomena  
que queda defendiendo la puerta. Pequeña pausa.)

Fil. ¡Qué suplicio!

Cho. (A Tófol, empujándole hacia la puerta.)

Veas tú

si le han cogido. (Tófol ni se mueve.)

Fil. ¡Estoy muerta!

Bert. (Dirigiéndose al foro.)

Yo saldré.

Fil. (Con resolución.)

Por esta puerta

nadie pasa.

(Extendiendo los brazos como para defender la puerta.)

- Bert.** (Desesperado y amenazándola.)  
¡Belcebú!  
¡Desdichada, aparta, deja!  
(Luchando con Filomena por salir.)
- Fil.** Mátame, ¿qué te detiene?  
(Insultándole.)
- Bert.** Lograrás que me condene.  
Avisad desde la reja. (A los otros.)
- Fil.** No se pasa.  
(Con arranque, queriendo contenerles con su voz.)
- Bert.** ¡Negra suerte!  
(Luchando por salir, hasta el momento en que se oiga la voz de dentro, que correrá á la reja y agarrándose á los hierros con toda su alma dirá la frase que dice.)
- Quico** ¡Alto ahí! (Desde dentro.)
- Bert.** Fuego, arrastras.  
(Suena un tiro dentro.)
- Fil.** ¡Madre de Desamparaos!
- Bert.** ¡El silencio de la muerte!  
(Fuerte en la orquesta. En este final de cuadro deben demostrar los artistas el terror de que están poseídos unos, la ansiedad de otros y el espanto de Filomena. Cúidese este final.—Telón rápido.)

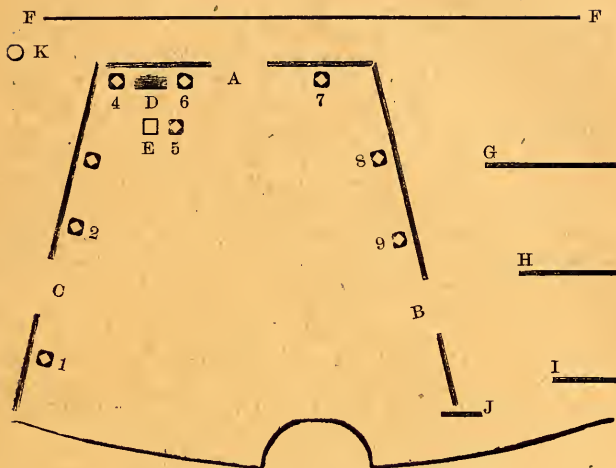
## MUTACIÓN

### A LOS SEÑORES DIRECTORES DE ESCENA

Rogamos encarecidamente que este cuadro que ha pasado, procuren que los actores, (á los cuales también les rogamos que lo estudien con cariño), lo lleven muy animado, (quitándose las palabras de la boca) pero sin que se embarullen. Gracias anticipadas.



## CUADRO TERCERO



A—Ventana, cuyas puertas se abrirán hacia dentro de escena y tendrá reja de hierro á la parte exterior.

B—Puerta que da entrada á la casa; ésta estará preparada de modo que tenga cerradura y que después los Miñones, cuando la fuercen, parezca que salta.

C—Puerta que da acceso al cuarto de Filomena.

D—Retablo de la Virgen de los Desamparados; este retablo puede estar pintado sobre el decorado para facilitar la mutación.

E—Una mesa pequeña de pino que se colocará precisamente debajo del retablo y arrimada á la pared.

F á F—Telón foro de selva.

G H I—Bastidores ó rompimientos de selva; esto último facilitará la mutación.

J al 9—Sillas de esparto.

J—Una columna que figure el grueso de la pared de la casa de campo, para tapar así la visual del trasto y las «remas» que lo sostengan, pero no debe ser muy ancha para que al salir y entrar las figuras en la puerta, no parezca que se pierden en la pared.

K—Sitio de donde debe darse el reflector.

Es al caer de la tarde, de modo que muy paulatinamente se irá haciendo obscuro, para que cuando salga Mauricio en este cuadro,

sea completamente de noche y debe contrastar con este efecto de luz, el del reflector que simulará la luna, para que cuando salgan Pelegrí y Bertomeu con los Miñones, al abrir la reja del foro, se vean las figuras que están tras ella iluminadas por la luz de la luna.

Interior de una casa de campo que ocupará tres partes del escenario. Tendrá dos puertas laterales, izquierda y derecha; la de la izquierda es la que da entrada á la casa y la de la derecha es la del cuarto de Filomena. Al foro ventana, cuyas puertas se abrirán hacia dentro de escena, y tendrá reja de hierro á la parte exterior. El resto del escenario decoración de selva. Es el caer de la tarde. Una mesa pequeña, algunas sillas de esparto y un retablo de la Virgen de los Desamparados, compondrán el mobiliario de la casa. Al levantarse el telón, aparece Filomena por la puerta lateral derecha, andando trabajosamente, cual si acabara de levantarse del lecho tras larga enfermedad

## ESCENA PRIMERA

FILOMENA, MARÍA ANTONIA y MILAGRO; después TÓFOL

Fil. ¡Qué mal me siento, Dios mío!  
¿Cuándo querrás que descanse  
mi alma? Esperanza vana,  
si para sufrir se nace.  
¡Qué suplicio! En mis ensueños  
fantasmas espeluznantes  
cruzan, dejando á su paso  
anchos regueros de sangre;  
veo gente, mucha gente,  
oigo del tambor el parche  
sonar destemplao; un cadalso  
donde un hombre repugnante  
va á ejercer su profesión  
de verdugo; ¡miserable!  
el hilo de nuestra vida  
sólo Dios debe cortarle.  
Al fatídico tablado  
llevan á mi amor, ¡infames!  
no lo matéis, ¡asesinos!  
¡Bertomeu! ¡Qué horror! ¡Salvaje!  
Me muero.

(Durante toda esta escena, que queda encomendada al talento y discreción de la artista encargada de este papel, se habrá sentado al salir en una silla que «ad-hoc»

estará puesta al lado de la mesita y se levantará apoyándose en esta cuando lo crea conveniente, para sentarse al decir la última frase, esconder la cara asustada entre sus brazos y quedar recostada en la susodicha mesa. En una palabra, hacer todo lo que quiera hacer, que nosotros lo agradeceremos.)

**M. Ant.** (Saliendo por la izquierda con Milagro, andando despacio y como continuando la conversación que vienen sosteniendo para que les dé tiempo al diálogo que tienen antes de entrar en casa de Filomena hacia donde se dirigen.)

Si no lo cogen  
los miñones, aquí nadie  
se atreve con él.

**Mil.** Lo creo.

Es un *roder* muy galante  
y cariñoso; conmigo  
no pudo el hombre portarse  
más atento. Le rogué  
por su amor, que me dejase  
marchar y dijo: por *ella*  
todo lo que usted me mande.  
«Un favor pido.» ¿Qué quieres?  
«Que procure que se apiaden  
de nosotros, y perdone.»  
Haré que influya mi padre.

**M. Ant.** Me alegro. ¿Estará mejor?

(Abre la puerta de casa Filomena.)

**Mil.** ¡Qué sorpresa! (Refiriéndose á cuando la vea.)

**M. Ant.** (Entrando.) Buenas tardes.

(Filomena se levanta para saludarla. María Antonia obígala á sentarse.) (1)

**Mil.** Si no puede estar de pie.

**M. Ant.** ¿Quién te ha mandao levantarte?

**Fil.** La cama no es para mí...

**M. Ant.** Aquí viene á visitarte  
la señorita Milagro. (Presentándola.)

**Fil.** ¡Qué dicha! (Queriendo levantarse.)

**Mil.** (Cariñosa y sin permitirlo.)

No te levantes.

**Fil.** ¿Usté en mi casa?

**Mil.** Es muy justo,

á tí debo mi rescate.

Y por tu suerte obligada

---

(1) María Antonia—Filomena—Milagro.

- estoy, y he de interesarme.  
**Fil.** ¿Dē veras? El corazón  
me salta.
- M. Ant.** No te atarantes.  
**Mil.** Tranquilidad.
- Fil.** Si me encuentro  
mejor; deje que la abrace. (La abraza.)  
¡Qué buena es! ¡qué alegría!  
yo no sé cómo pagarle...
- Mil.** Con otro abrazo y un beso. (Lo hace.)  
**Fil.** Bien disen qu'es usté un ángel.  
Mañana pienso salir...
- M. Ant.** Vaya.
- Fil.** Me hace falta el aire  
de la montaña.
- Mil.** Estás loca.
- M. Ant.** Si no podrá...
- Mil.** Hay que cuidarse.  
**Fil.** ¿Y mi Pelegrí, está bueno?  
¿No lo han cogido? No extrañen  
que desconfie de todos  
y presurosa me afane  
por saber...
- M. Ant.** El buen Marqués  
es muy posible que alcance  
su indulto.
- Fil.** ¿Será verdá?
- Mil.** Lo intentaremos, quién sabe...  
concurren en el proceso  
tal cúmulo de agravantes...
- Fil.** Porque el ruin de Bertomeu  
declaró mil falsedades.
- Mil.** Hoy la muerte de Tramús  
le perjudica.
- Fil.** (¡Ay, mi madre!)
- M. Ant.** Qué ocurrencia ir á desirle  
¡alto ahí! El otro, ignorante,  
creyó que eran los niños  
y allí lo dejó.
- Fil.** (Apesadumbrada.)  
Más sangre...  
Siempre la fatalidad.
- Mil.** No hablemos más del percance.
- M. Ant.** ¿Qué quieres pa Pelegrí?
- Fil.** Que se oculte y que no baje  
al pueblo; tiemblo al pensarlo.

- Mil. No pienses más que en cuidarte.  
Fil. No lo dudéis, el traidor  
está en asecho constante.  
Mil. ¿Quién?  
Fil. Bertomeu, es muy malo.  
Mil. Por eso hay que despreciarle.  
M. Ant. Ayer se marchó á Valensia.  
Fil. ¡La Virgen que nos ampare!  
Tófol (Dentro.)  
(«Si me quieres dímelo... po, po...»  
(Atraviesa la escena siguiendo la canción, hasta que  
entra en casa de Filomena.)  
Fil. Ahí tienes á Tofolet.  
El siempre con sus cantares.  
Tófol (Interrumpiendo el cantar donde le pilla, pues atrave-  
sando la escena sólo ha de dar tiempo á que los dos  
personajes digan las dos frases anteriores; dice!)  
Salú, ¿cómo está ese cuerpo?  
Fil. Mejorando.  
Tófol Así se hace.  
(Inmediatamente se arranca cantando, como siempre.)  
«La salut es un tesoro... po... po...»  
M. Ant. ¡Ché, canario, no alborotes!  
Tófol ¿Qué quieres, reina?  
(Acercándose mucho á María Antonia.) (1)  
M. Ant. Que calles.  
Tófol Cuando te diga una cosa  
sé que vas á entusiasmarte  
y á quererme más que nunca.  
Oyeme, rica. (Acercándose más.)  
M. Ant. No gastes...  
Tófol *Siudadana.*  
(Con misterio, y cual si fuera un sagrado.)  
M. Ant. (Extrañándose.)  
Tú has bebido.  
Tófol (Desconfiando.)  
(¿Habrá querido burlarse  
de mí Miaurísio?) En secreto.  
(La coge de una mano, y llevándola hacia el proscen-  
nio, la dice:)  
*Siudadana.*  
M. Ant. (No entendiéndole.)  
Estás mochaletes.  
(Sale corriendo.)

(1) Tófol—María Antonia—Filomena—Milagro.

- Tófol** ¿No me comprendes?  
**M. Ant.** (Haciéndose la interesante.) Ni quiero.  
**Tófol** Permita Dios que... te canses  
bien pronto de estar soltera  
pa casarnos cuanto antes.
- M. Ant.** ¡Tonto!... (Gustándole lo que dice Tófol.)  
**Tófol** (Rozando su hombro con el de María Antonia.)  
Sólo de pensarlo  
me están dando ya... calambres..
- M. Ant.** Date friegas, que hay pa rato.  
(Queriendo cortar la conversación y volviendo al lado  
de Filomena y Milagro.)
- Tófol** Tú quieres desesperarme.  
(Siguiéndola y poniéndose á su lado.)
- Fil.** (Continuando la conversación que tiene en voz baja  
con Milagro.)  
Consiliar no puedo el sueño  
m'entra un malestar tan grande  
que me asusta, pues parece  
que la vida se me escape.
- Mil.** Debilidad.  
**Tófol** (Ademán de comer.)  
Hasen falta  
buenas magras, mucho lastre.
- M. Ant.** Come sin miedo.
- Fil.** ¿Y las ganas?
- Tófol** Has un esfuerso, ¡puñales!  
tripas llevan pies... pues duro;  
tomas pa desayunarte  
ocho, nueve ó diez chuletas  
asás y que sean grandes;  
las arremojas con un  
porrón de vino de *Cuarte*  
y arreglá hasta medio día.  
Pa comer, si tienes hambre,  
una gallina y un pollo  
bien fritico con tomate.
- M. Ant.** Después te traerá Teresa  
un pichón.
- Fil.** No, no te canses.
- M. Ant.** Chito. (Imponiéndole silencio.)
- Fil.** No lo tomaré.
- M. Ant.** Tú harás lo que yo te mande.  
(Continúan la conversación en voz baja.)



## ESCENA II

LOS MISMOS y CHOCHÍM, por la izquierda, que sale hablando, y dice señalando á casa de Filomena

**Cho.** Aquí debe estar; no he visto  
Secretario tan maulón,  
estoy tragando más bilis...

**Mil.** Estarás mucho mejor.

**M. Ant.** Acuéstate.

**Fil.** No me acuesto.

**Cho.** Va á llevar un revolcón.

Con licencia. (Entrando en casa.)

**M. Ant.** ¿Quién?

**Tófol** Tu padre.

**Cho.** Tampoco está. ¡Vive Dios,  
que me las paga, por estas!

**M. Ant.** ¿Qué tiene tan renegón?

**Mil.** ¿A quién busca?

**Cho.** Al Secretario.

**M. Ant.** ¿Y lo busca aquí?

**Cho.** (Haciendo un mutis.) Me voy  
á extender su sesantía.

**Tófol** ¡Bravo!

**M. Ant.** (A Tófol.)

¿A ti qué?...

(Deteniendo á Chochím, que se pone á escuchar á Tófol.)

**Tófol** Es lo mejor.

El que muda Dios le ayuda  
si va... con mala intensión.

**M. Ant.** Pues como él difísilmente  
encontrará...

**Cho.** ¡Y tiés valor!...

**M. Ant.** Es muy listo.

**Cho.** Que lo sea.

**M. Ant.** Y honrao.

**Cho.** La destitusión.

**M. Ant.** Y lo pierde.

**Cho.** Que se muera  
de hambre.

**Tófol** Muy bien; sí, señor;  
has mal y no mires á  
quien.



M. Ant.

Tú callas.

Mil.

(Le aplastó.)

Fil.

¿Trae noticias para mí?

Cho.

Ninguna; mi mal humor es que ignoro si las hay, porque el maldito *churrón* lleva la correspondencia municipal. Lo peor es que no puedo encontrarlo; tanta insubordinación cortaré con mano fuerte, pues tengo puños.

M. Ant.

(¡Adiós!)

Cho.

Mañana estarán cesantes jues, alguasil, regidor, el churro, cartero y guardas, mi persona será tóo.

Tófol

Parecerá Juan Palomo.

Cho.

Y tú un animal. ¡Simplón!

Tófol

¡Me caso en l'olla!

Cho.

A callar,

ó te pongo bozal.

Tófol

¡Oy!

Cho.

Juro que seré intronchable, irresoluto, mandón; palo al burro blanco y negro, soy Alcalde ú no lo soy.

Tófol

Yo, *siudadana* ¿está sordo?

(Con importancia.)

Cho.

¿Qué es eso?... (Sin entenderlo.)

M. Ant.

Hagan el favor,

que á Filomena le duele la cabeza.

Cho.

Tié rasón.

Cada mochuelo á su olivo.

Mil.

Que te mejores.

Fil.

Adiós.

Cho.

Ya sabes que como Alcalde y como persona soy de los que están á tu lao. (Sale de la casa.)

(Salen de la casa según indica el diálogo.)

Fil.

Gracias.

M. Ant.

Que t'alivies.

Tófol

(A Filomena.) Yo, cuando triunfe, *siudadana*, he de ser tu defensor.

M. Ant. Más tarde vendrá Teresa.  
Fil. No la mandes, déjalo.  
M. Ant. ¿Por qué?  
Fil. Porque no hace falta.  
Mil. Qué impertinente estás hoy.  
Cho. Estará en casa Bacara.  
¿Por qué no vas?  
(A Tófol, que al salir de casa Filomena se para á hablar con él.)  
Tófol (Al hacer mutis, señalando segunda izquierda.)  
Mírelo.  
Mil. Nosotras vamos pa casa.  
M. Ant. ¿Va usted á tardar mucho?  
(Filomena hace mutis á su cuarto.)  
No.  
(Vanse primera izquierda Milagro y María Antonia. Va obscureciendo poco á poco )

### ESCENA III

CHOCHÍM, TÓFOL y MAURICIO, por la segunda izquierda

Maur. Señor Alcalde, me alegro  
de encontrarle aquí, en las eras.  
Cho. Hombre, lo que usted merese  
son cinco años de cadena.  
Maur. No perdamos tiempo y oiga,  
que traigo mu malas nuevas.  
Tófol ¿Se ha armao la revolusión?  
Maur. No interrumpas tanimientrás  
yo no acabe.  
Tófol Tira alante.  
Cho. ¿Qué pasa?  
Maur. ¡Cosas mu serias!  
Doce miñones y un cabo  
han venío de Valencia  
con Bertomeu.  
Cho. ¡Dose números!  
Maur. Vienen con orden expresa  
de capturar al rodero.  
Tófol ¡Adiós! ¡Pobre Filomenal  
Cho. Vámonos á la alcaldía.  
Cuando los miñones vengan  
y se pongan á mis órdenes,  
yo veré de qué manera...

- Maur. Es que usted ya no es alcalde.  
Cho. ¿Que yo no soy?... ¡Santa Tecla!  
Maur. Bertomeu trae el nombramiento  
pa el hijo de la Serena;  
me lo ha enseñao.
- Tófol ¡Ché, qué plancha!  
Cho. Yo le rompo la cabeza.  
Pues al Roder no lo cogen,  
va de potencia á potencia.  
Hay que ver á Pelegrí.
- Maur. Ya vengo de hablale.  
Tófol ¡Aprieta!  
Maur. Le ha trastornao la noticia.  
Cho. ¿Que está por aquí?  
Maur. Muy cerca,  
á cien pasos.
- Tófol ¡Caracoles!  
Maur. Detrás de las garroferas...  
Ya le he dicho que esta noche  
le daré la papeleta,  
el pasaporte, y que escurra  
el bulto; pero se empeña  
en bajar á despedirse  
de esa infeliz.
- Cho. ¿Quién le niega  
ese consuelo? tal ves  
en su vida no la vea.
- Maur. Pues aprovechar la noche  
que los peligros aumentan.
- Cho. Quitarme la vara...  
(Vase primera izquierda.)
- Tófol Vamos.  
(No nos haga alguna hecha.)
- Maur. (Deteniendo á Tófol le dice con reserva.)  
En Jerez s'han pronunciao  
las tropas.
- Tófol (Con alegría.) Notisia fresca.  
Maur. ¡So torpe!  
Tófol ¡Me caso en l'olla!  
Maur. Te lo digo con reserva.  
Tófol ¿Y nosotros qué esperamos?  
Maur. La consigna; mosqueruela.  
Tófol ¿Siudadana?  
Maur. ¡Libertad;  
ese grito!
- Tófol ¿Y cuándo llega?

**Maur.** Si la cosa se confirma,  
los opresores, *requiescat*.  
(Vanse primera izquierda.)

## ESCENA ULTIMA

FILOMENA, PELEGRÍ, BERTOMEU, ocho MIÑONES y gente de  
pueblo con picos, palas, etc.

### Música

**Fil.** (Por la derecha con un velón encendido que deja sobre la mesa.)

Por más que lucho por descansar  
siento un'angustia y un malestar  
que vivir me hase desasoná.

Parece que me anuncian  
desdichas y pesar;  
y mis ojos se inundan  
al ver mi soledad.

(Arrodillándose ante el retablo.)

Madre amcrosa, que venga aquí,  
ten generosa, piedad de mí.

Haz que tranquila  
pueda vivir,  
guarda la vida  
de Pelegrí.

**Pel.** (Sale tercera izquierda mirando recelosamente, entrando en casa de Filomena, después de abrir con una llave que saca de la faja.)

¡Rulleta mía!

**Fil.** (Levantándose y abrazándole.)

¡Bien de mi amor!

¡ay, qué alegría,  
qué feliz soy!

Cierra la puerta,  
no alces la voz.

Que te hayan visto  
temiendo estoy.

(Pelegrí cierra.)

**Pel.** Ni t'apenes ni padescas, Filomena,  
mientras buscan por los montes al Roder  
y persiguen hoy mis pasos engañosos,  
en tus brazos prisionero he de caer.

Fil. Vida de mi vida,  
vuélvelo á decir.

Pel. A tu lao, Rulleta,  
soy el más feliz.

Fil. Si perdiera por desgracia tu cariño  
al privarme hoy los arrullos del querer,  
de tristeza y de pesar me moriría,  
que mi vida ya sin ti, vida no es.

Pel. Gitanilla mía,  
vuélvelo á decir.

Fil. A tu lao dichosa  
soy la más feliz.

Pel. Deja que esos ojos  
contemple yo así.  
que al sol le robaron  
la luz y el calor.  
Deja que yo beba  
suspiros que á mí  
hoy tu pecho envía  
cual prenda d'amor.

Fil. El alma, ¡bien mío!  
se va tras de ti;  
resuena tu acento  
en mi corazón,  
como dulce música  
que dentro de mí  
fortalece el alma  
y me da valor.

Pel. Tus radiantes ojos  
fíjalos en mí,  
aunque yo me abraze  
su fuego al sentir.

Fil. En quererte siempre  
cifré yo mi anhelo,  
y sé que el amarte  
causa mi tormento.

(Salen por tercera izquierda ocho Miñones con el armamento propio de éstos y dos hombres del pueblo con piquetas y palancas, acompañados por Bertomeu, que los distribuye, dejando cuatro Miñones en la puerta de la casa, otros dos y los hombres del pueblo en la ventana del foro y los dos restantes en la lateral derecha.)

Fel. Contemplándote olvidaba  
del traidor la tiranía;

Fil. cuando vengo para darte  
el adiós de despedida.  
Maldita suerte negra  
de mi destino,  
maldito quien me priva  
de tu cariño.  
Maldito el inhumano  
que aborrecí,  
maldita la hora sea  
que yo nací.  
(Al terminar el cantable Bertomeu llama en la puerta.)

### Recitado

Fil. Llaman.  
Bert. Abrid. (Con autoridad.)  
Pel. ¡Maldisión!  
Bert. Si os resistís...  
Fil. (¡Estoy muerta!)  
Bert. Echaré abajo la puerta.  
Fil. ¡Bertomeu! No hay salvación.  
(Los miñones golpean las puertas con las carabinas.)  
Pel. ¡Perdidos somos!  
(Después de mirar puertas y ventana.)  
Fil. ¡Dios mío!  
Pel. Cual fiera me están cazando.  
Moriré, pero matando;  
correrá de sangre un río.  
(Coge el trabuco que dejó al entrar sobre la mesa; Filomena se apodera del cuchillo de Pelegrí, y que éste lleva en la faja y se aprestan á la defensa )  
Bert. (A los miñones que siguen golpeando.)  
Empujar, que va cediendo.  
(Ceden las puertas.)  
Adentro. (A los miñones.)  
(A Filomena.) Echate p'atrás.  
Pel. ¡Entrégate, Barrabás! (A Pelegrí.)  
Bert. Al que se aserque lo ensiendo.  
Pel. ¡Alto! (Saliendo por lateral derecha.)  
Miñón 1.º (Pelegrí se revuelve para hacerle frente, y en este momento los miñones que están á su izquierda, amárranle y quitan el trabuco. La ventana se ha abierto durante todo esto.)  
Fil. ¡Traidor! (A Bertomeu.)  
Pel. (Al verse amarrao.) ¡Cruel destino!



- Fil.** Pelegrí... (Creciendo en desesperación.)  
**Pel.** (Resignándose) Lo quiso el cielo.  
Véngame. (A Filomena.)  
**Bert.** (Con mota.) Vaya un consuelo.  
Tú lo has querido. (A Filomena.)  
**Fil.** ¡Asesino!  
¡Piedad, compasión, clemencia!  
(A los niños y por Pelegrí.)  
**Bert.** ¿Piedad pides, para quién?  
**Pel.** Matarme pronto. (Con desaliento.)  
**Bert.** (Burlándose.) Vas bien;  
matarte aquí, ¡qué inosencia!  
Vamos, que el verdugo espera.  
(Filomena desesperada al oír esto último que dice Bertomeu y después de recapacitar breves instantes, cual si le acometiera el recuerdo de lo que dijo éste de que Pelegrí subiría al cadalso, y tomando una resolución extrema le da una puñalada á Pelegrí diciéndole:)  
**Fil.** Perdona á la que te adora.  
**Pel.** (Cayendo desfallecido sobre el hombro de ésta.)  
Me muero.  
(Filomena lo abraza reteniéndole contra su pecho.)  
**Bert.** (Horrorizado.) ¿Qué has hecho, fiera?  
**Fil.** (Abriendo los brazos y dejando caer á Pelegrí muerto á los pies de Bertomeu.)  
¡Llevalo al verdugo ahora!  
(Presa del mayor espanto y desconsuelo, llora con llanto nervioso hasta que prorrumpe en amargo llanto y cae desplomada sobre el cuerpo de Pelegrí. Los demás personajes demostrarán unos el espanto que les ha producido la escena que acaban de ver y otros sorpresa. Cuidese mucho este final que queda encomendado al criterio y talento de los directores de escena. Durante todo esto cae lentamente el telón.)



## OBSERVACIONES

---

El número 2.º de la obra, que es el Coro de niños, en donde haya dificultad de encontrarlos puede suprimirse, intercalando el siguiente diálogo, al salir Teresa, dirá:

- Ter.** Ya vienen á saludarle.  
**Tófol** (A María Antonia.)  
(A la tarde son las dansas.)  
**Cho.** Pues de buen humor estamos.  
**Tófol** (¿Quiés que bailemos?  
(Siguiendo la conversación con María Antonia y acercándose mucho.)  
**M. Ant.** (Rechazándole muy poco.) ¡Aparta!  
**Ter.** (Al ver á Mauricio que llega con el Coro general.)  
(¡Ay Maurisio de mi vida,  
me has hecho muy desgrasiada!)  
**Voces** (Dentro) ¡Viva el señor alcalde! ¡Que hable!  
Sí, sí, que hable. (Entrando el Coro general, á cuyo frente viene Mauricio. Gran animación etc., etc.)

Enlazan lo anterior con el diálogo que empieza después de donde dice «Hablado».

JOSÉ SANTAMARTA.



# GRACIAS

---

Muchas son las que he de dar, y á todos. A la señorita Rivas, porque hizo una Filomena sintiendo el papel y cantándolo como pocas. A la Ramitos, porque estuvo saladísima. A la Irurzun, porque en dos ensayos creó una Teresa enamoradiza y juncal, que nadie (debido al poco tiempo que tuvo para ensayar) hubiera sido capaz de crear; pues por diferencias surgidas entre la Sra. Nacher, que era la encargada de este papel, y la empresa, dos días antes del estreno se despidió esta señora.

A la señorita Caballero, que hizo una Marquesa tan mona que el socialista más acérrimo hubiera querido ser Marqués. Al Sr. Hernández, digno Director de la compañía, que por circunstancias especiales tuvo que encargarse del papel de EL RODER (que es un barítono como una casa), y que cantó é hizo á las mil maravillas, ni sé como darle las gracias.

Para el Sr. Codorniú, artista de corazon, quisiera que fuera muy grande mi elocuencia para decirle todo lo que siento, pero sólo sé decir que estuvo mejor que nunca pude soñar.

A Salvador sólo he de decirle (como paisano):  
*¡Ché, mol bé, no has pogut estar millor!*

A Cea, que así se cumple.

Y ahora, haciendo punto y aparte, he de dárselas

muy efusivas á Más, que tuvo que encargarse del papel de Mauricio de repente, por haber dejado de pertenecer Cea á la compañía.

A Ripoll, que encarnó tan bien en su papel que desde las primeras escenas se hizo antipático; siendo él personalmente todo lo contrario.

A Julio Valls, ¿qué le diré?, estuvo tan bien en su papel, que se hizo tan simpático al público, que sintieron su muerte.

*¡Che, Tramús molt be!*

Hidalgo, muy bien, algunas veces me hiciste tamudear.

Al maestro concertador que puso la obra, gracias también, y ya le molestaré en otra.

A Osma, Vega, González y Coro general, todos bien, muy bien.

Noel (chico), tú muy bien.

Y para Calvo y Noel, apuntadores, diré que así se cumple, bravo chicos, bien, muy bien.

Conque lo dicho, gracias, mil gracias y hasta otra, ó séase hasta después.

EL AUTOR









Precio: UNA peseta